

# rotork<sup>®</sup>

Keeping the World Flowing

## Rotork Lieferprogramm und Service



Innovative Durchflussregelung und  
Asset Management

# rotork®

Keeping the World Flowing



**ZUVERLÄSSIGKEIT  
BEI DER  
DURCHFLUSSREGELUNG  
KRITISCHE  
ANWENDUNGEN**

## › Zuverlässiger Betrieb unter allen Betriebsbedingungen

Hohe Betriebszuverlässigkeit für kritische Anwendungen und allen Umgebungsbedingungen.

Sei es im Betrieb rund um die Uhr oder bei gelegentlichen Einsätzen: Rotork Produkte laufen zuverlässig und effizient, wenn es darauf ankommt.

## › Kundenorientierter Service weltweiter Support

Lösung von Kundenproblemen und Entwicklung neuer Lösungen.

Von der ersten Anfrage bis hin zur Produktinstallation, langfristige Betreuung und Programme zur Unterstützung der Kunden (CSP).

## › Qualitätsbewusste Fertigung weltweit

Produktentwicklung basierend auf 60 Jahren Erfahrung in der Branche mit dem Fachwissen in Bezug auf jede Anwendung.

Durch Forschung und Entwicklung in allen unseren Werken wird die Verfügbarkeit modernster Produkte für jede Anwendung sichergestellt.

## › Geringere Betriebskosten Erhöhte Effizienz

Langfristige Betriebszuverlässigkeit führt zu einer längeren Betriebslebensdauer.

Rotork trägt langfristig zur Senkung der Betriebskosten bei und bietet dabei eine höhere Prozesssicherheit und Anlageneffizienz.

# Rotork Lieferprogramm und Service

Abschnitt	Seite	Abschnitt	Seite
Rotork – Keeping the World Flowing	2	Pneumatische/Hydraulische Stellantriebe und Steuerungssysteme	34
Elektrische Stellantriebe und Steuerungssysteme	8	Instrumentierung und Steuerung	42
Bussysteme	18	Service vor Ort	48
Rotork <i>Master Station</i> Netzwerkfähigkeiten	19		
Armaturengetriebe und -zubehör	22		



## › Umfangreiches Produktportfolio Belieferung zahlreicher Branchen

Verbesserte Effizienz, garantierte Sicherheit und erhöhter Umweltschutz.

Rotork Produkte und Services finden Sie in den Branchen Öl und Gas, Wasser und Abwasser, Energie, Schifffahrt, Pharmaindustrie, Heizung/Lüftung/Klima, Bergbau, Biomedizin, Eisenbahn, Papierindustrie sowie in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie auf der ganzen Welt.

## › Globale Präsenz lokaler Service

Globales Unternehmen mit lokaler Unterstützung. Fertigungsanlagen, Serviceniederlassungen, Verkaufsbüros und Kompetenzzentren auf der ganzen Welt sorgen für einen hervorragenden Kundenservice und eine rasche Lieferung.

## › Etablierter Marktführer technischer Innovator

Seit 60 Jahren der unangefochtene Marktführer.

Unsere Kunden vertrauen den innovativen Lösungen von Rotork zur sicheren Handhabung von flüssigen, gas- und staubförmigen Medien.

## › Unternehmerische Gesellschaftsverantwortung (CSR)

Eine verantwortungsvolle Geschäftsführung führt zum besten Geschäft.

Wir arbeiten sozial, ethisch und ökologisch verantwortlich und verpflichten uns zur Einbettung der CSR in allen unseren Prozessen und Arbeitsmethoden.

# rotork®

Keeping the World Flowing



**GLOBALE  
ERFAHRUNG  
STRATEGISCHE  
INDUSTRIEN**

Weltweit aktiv in jeder Branche  
und jedem Marktsektor.

Im Dienste der Kunden und in  
Zusammenarbeit mit Partnern.

Verbesserung der Effizienz,  
der Sicherheit und Schutz  
der Umwelt.

## › Branchenwissen

Unsere über 60 Jahre aufgebautes technisches und anwendungsbezogenes Fachwissen ermöglicht es uns, innovative und zuverlässige Lösungen für alle kritischen Anwendungen bei der Durchflussregelung zu liefern.

Wir sind weltweit tätig und beliefern ein breites Spektrum an Märkten und für anspruchsvolle Anwendungen.

Unsere Erfahrung bei der Durchflussregelung ist unvergleichlich.



## Öl und Gas

Rotork Produkte werden im Up-, Mid- und Downstreambereich eingesetzt, angefangen bei Offshore-Produktionsanlagen über Raffinerien und anderen Anlagen, bis hin zu Transport, Lagerung und Verteilung.

- Onshore- und Offshore- Förderanlagen
- Raffinerien und Petrochemie
- Verteilung und Lagerung
- Pipelines
- Verflüssigung und Wiedervergasung von Naturgas
- Unkonventionelles Öl und Gas



## Wasser und Abwasser

Rotork Produkte kommen in modernsten Wasseraufbereitungs- und Wasserverteilanlagen zum Einsatz, die der Maximierung bestehender Ressourcen dienen, etwa bei Entsalzungsanlagen und Projekten zur Wasserwiederverwendung in Verbindung mit herkömmlichen Wasser- und Abwasseranlagen.

- Aufbereitung von Klärschlämmen und Abwasser
- Wasseraufbereitung, -entsalzung und -wiederverwendung
- Umweltschutz
- Staudämme, Becken und Bewässerung



## Energie

Rotork Produkte sind Bestandteil herkömmlicher Kraftwerke, einschließlich Kernkraftwerke, wobei entsprechende Produkte für die Verwendung sowohl innerhalb als auch außerhalb der Umhüllung zertifiziert sind. Zudem werden diese bei Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien wie thermische Solaranlagen und bei Emissionsreduktionen, wie der Rauchgasentschwefelung, verwendet.

- Herkömmliche Kraft- und Brennstoffe
- Kernkraft
- Solarenergie
- Geothermie und sonstige erneuerbare Energiequellen



## Andere Industrien

- Schifffahrt
- Pharmaindustrie
- Heizung/Lüftung/Klima
- Bergbau
- Biomedizin
- Eisenbahn
- Zellstoff und Papier
- Lebensmittel- & Getränkeindustrie

# rotork®

Keeping the World Flowing

**GUTER RUF  
WELTWEITE  
UNTERSTÜTZUNG**

Einzigartiges globales Netzwerk an Fertigungsstätten, Servicezentren, Verkaufsbüros und Vertriebspartnern.

Maßgeschneiderte Unterstützungsprogramme für höhere Anlageneffizienz.



## › Kundenorientiert

Kunden können sicher sein, dass alle Rotork Produkte über die gesamte Anlagenbetriebsdauer mit Wartungs-, Reparatur- und Nachrüstungsleistungen unterstützt werden, unabhängig davon, in welchem Land sie sich befinden. Weltweit stehen dafür mehr als 400 Servicetechniker zur Verfügung.

Wir verpflichten uns zu engen Kundenbeziehungen und unterstützen den Betrieb unserer Kunden mithilfe unseres globalen Netzwerks auch an weit abgelegenen Orten und unter extrem herausfordernden Bedingungen.

Wir sind uns bewusst, wie wichtig es ist, die Nähe zu unseren Kunden zu pflegen und ihre Bedürfnisse zu verstehen – dies ist der Schlüssel zu noch mehr Innovation.



## » Globales Netzwerk

Rotork unterhält ein wahrhaft globales Netzwerk aus Verkaufsniederlassungen und Fertigungsstätten in Europa, Asien und Nordamerika. Von Getrieben für höchste Belastungen und Getrieben für nuklearen Anwendungen bis zu Druckreglern, Rotork bietet Ihnen die beste Lösung die Sie benötigen.

Rotork beschäftigt weltweit mehr als 3700 Mitarbeiter. Diese sind die Grundlage für unsere Innovationsfähigkeit und die ständig verbesserte Qualität der Produkte.

## » Kundensupport

Als internationales Unternehmen gehört es bei Rotork zur Kultur, die Anwendungen und Projekte der Kunden überall zu betreuen.

Unser weltweites Verkaufs- und Servicenetz ermöglicht die Unterstützung unserer Kunden an jedem beliebigen Ort.

Zusätzlich zu den weltweiten Produktionsstätten betreibt Rotork regionale Kompetenzzentren für Service und Unterstützung vor Ort.



Rotork elektrische Stellantriebe werden an Standorten in Großbritannien, USA, Deutschland, Spanien, China, Malaysia und Indien entwickelt und hergestellt

Rotork liefert hochmoderne Spitzenprodukte für die Armaturenindustrie wie:

- Intelligente Stellantriebe als Dreh- und Schwenkantriebe
- Regelantriebe als Dreh- /Linear- und Schwenkantriebe
- Spezialprodukte für Heizug/Lüftung/Klima-, Kraftwerks- und Pumpendosieranwendungen
- Explosionsgeschützte Antriebe, Sensoren, Schalter und Steuerungen
- Feldbussysteme

### Forschung und Entwicklung

Rotork erforscht kontinuierlich neue Technologien und entwickelt innovative und marktführende Produkte.

Die Forschungs- und Entwicklungszentren auf der ganzen Welt arbeiten eng zusammen, um stets das beste Sortiment an Stellantrieben liefern zu können.

### Prüfung und Qualitätssicherung

Rotork Controls ist dafür bekannt, qualitätsorientiert zu arbeiten und das Ziel zu verfolgen, seinen Kunden robuste und zuverlässige Produkte anzubieten, die ihre Erwartungen erfüllen bzw. übertreffen.

Testeinrichtungen sind in allen Produktionsstätten vorhanden. Jedes Produkt wird getestet, bevor es zum Kunden gelangt. Unsere Produkte werden strengen Qualitätssicherungsverfahren auf der ganzen Welt unterzogen.

Alle Rotork Produkte werden gemäß ISO 9001 ausgelegt und gefertigt und entsprechen somit den höchsten Standards für Leistung und Zuverlässigkeit.

### Kundendienst - der Vorteil von Rotork

Rotork bietet Ihnen vor Ort einen beispiellosen Service, überall auf der Welt.

Wir sind stolz darauf, als führender Anbieter von Automatisierungsprodukten für besonders anspruchsvolle, kritische Anwendungen anerkannt zu sein.

Wir bieten eine unübertroffene Leistungsbilanz hinsichtlich Zuverlässigkeit und gewährleistetem Betrieb unter extremsten Umgebungsbedingungen.





## Intelligente elektrische Dreh- und Linearstellantriebe

# IQ

Baureihe



### IQ Elektrische Dreh- und Schwenkantriebe für schwierigste Einsatzbedingungen

#### Unerreichte branchenführende Zuverlässigkeit

- Kontinuierliche Stellungserfassung, selbst ohne Spannungsversorgung
- Bei einem Spannungsausfall wird der Betrieb und Zugang zur graphischen Benutzeroberfläche, zur Stellungsrückmeldung und zum Datenspeicher aufrechterhalten
- Verlängerte Lebensdauer und Montage in beliebiger Einbaulage mit Ölbadschmierung
- Schutzart gegen Eindringen von Wasser unabhängig von der Abdichtung des Klemmenkastendeckels oder der Kabeldurchführungen – abgedichtet IP66/68 bis 20 m Wassertiefe für maximal 10 Tage
- Eingebauter erhöhter Schutz durch unabhängige Drehmoment- und Stellungserfassung
- Immer verfügbarer und motorunabhängiger Handantrieb
- Explosionsgeschützte und sicherheitsgerichtete Ausführungen (SIL 2/3) sind lieferbar
- Integrierte Steckverbinder für nicht EX-geschützte Antriebe auf Wunsch lieferbar

#### Einfache, sichere Inbetriebnahme und Konfiguration

- Rasche und sichere Konfiguration und Inbetriebnahme selbst ohne Spannungsversorgung
- Berührungslose Einstellung bei allen Umgebungsbedingungen – kein Abnehmen der Abdeckung erforderlich dank Verwendung des eigensicheren Rotork Bluetooth® Einstellgeräts
- Einfache Montage und Armaturenwartung mittels abnehmbarer Abtriebsform
- Automatische Einstellung bei der Schwenkantriebsvariante
- Beleuchtete, mehrsprachige Anzeige

#### Anlagenmanagement und vorbeugende Wartung

- Echtzeit-Leistungsinformationen zu Armaturen und Stellantrieb, dargestellt in der Anzeige
- Sicherer Datenabruf mit Rotork Bluetooth® Einstellgerät
- Vor Ort erweiterbare und konfigurierbare Steuerungs- und Anzeigeoptionen mittels Einstellgerät
- Kompatibel mit dem digitalen Steuerungs- und Überwachungssystem *Pakscan*, sowie mit allen führenden Bussystemen

#### IQ-Reihe – Leistungsdaten

- Direkt aufgebaute Drehantriebe: 10 bis 3.000 Nm
- Drehantrieb mit IS- oder IB-Getrieben: bis zu 44.000 Nm
- Direkte aufgebaute Schwenkantriebe: 50 bis 3.000 Nm
- Drehantriebe mit IW-Getriebe: bis zu 826.888 Nm
- Linearantriebe mit Schubkräften: bis zu 112 kN

#### Optionen für die Spannungsversorgung

- Einphasen-, Drehstrom- und Gleichspannungsversorgung

Weitere Informationen sind in der Druckschrift *PUB002-038* enthalten.

# RHS



### Fernbedieneinheit

Mit der Fernbedieneinheit wird eine parallele Steuerung, Abfrage und Konfiguration der neuesten IQ-Stellantriebe ermöglicht. Ihr Einsatz erfolgt, wenn sich der Stellantrieb an einem gefährlichen oder unzugänglichen Ort befindet.

- Die Installation erfolgt über ein Standarddatenkabel bis zu 100 m vom Stellantrieb entfernt
- Volle Zugänglichkeit der Konfiguration, Steuerung, Überwachung und der abrufbaren Daten des Stellantriebs
- Die Fernbedieneinheit wird vom angeschlossenen Stellantrieb betrieben. Keine zusätzliche Spannungsversorgung erforderlich

Weitere Informationen sind in der Druckschrift *PUB002-056* enthalten.

## Intelligente elektrische Dreh- und Linearantriebe



### IQ 3 Drehstromantrieb

Elektrische IQ-Stellantriebe für Drehstromversorgungen für Auf-/Zu-, Regel- oder Tipfbetrieb (S2 und S3 / Klasse A und B) für bis zu 60 Anläufe pro Stunde.

Bei Direktaufbau Abtriebsmomente von 10 Nm bis 3.000 Nm.

Bei einem nachgeschalteten Getriebe sind Ausgangsdrehmomente bis 44.000 Nm bei Drehantrieben (Multiturn) und bis 826.888 Nm bei Schwenkantrieben erreichbar.



### IQS Einphasenantrieb

IQS-Stellantriebe sind die einphasigen Versionen eines IQ-Stellantriebs.

Bei direktem Aufbau Abtriebsmoment zwischen 10 Nm und 450 Nm. Bei einem nachgeschalteten Getriebe sind Ausgangsdrehmomente bis 9.700 Nm für Drehantriebe (Multiturn) und bis zu 208.000 Nm bei Schwenkantrieben verfügbar.



### IQD Gleichspannungsantrieb

IQ-Stellantriebe mit Gleichstrommotor. Die Antriebe sind für 24 V, 48 V und 110 V Gleichspannung lieferbar.

Drehmomentbereich bei direktem Aufbau zwischen 11 Nm und 305 Nm. Bei nachgeschalteten Getrieben sind Ausgangsdrehmomente bis 1.500 Nm und bei Schwenkantrieben bis 132.000 Nm erreichbar.



### IQM / IQML Regelantrieb

Regelausführung in IQ-Drehstromausführung mit Thyristorsteuerung anstelle der elektromechanischen Schütze. Schnell ansprechende Fernsteuerkreise für eine schnelle Regelung. Die Thyristorsteuerung beinhaltet eine zuschaltbare elektronische Motorbremse.

Der IQM-Stellantrieb ist für bis zu 1.200 Anläufe pro Stunde geeignet (S4 / Klasse C). Drehmomentbereich bei direktem Aufbau zwischen 10 Nm und 544 Nm. Bei nachgeschalteten Getrieben sind Drehmomente bis 3.600 Nm bei Drehantrieben (Multi-Turn) und bis 77.000 Nm bei Schwenkantrieben erreichbar.

IQML verfügen über einen linearen Abtrieb mit einer Schubkraft von bis zu 43 kN.



### IQH – Hochgeschwindigkeitsantrieb

IQH elektrische Drehstromantriebe mit hohen Abtriebsdrehzahlen für schnelle und sichere Betätigung der Armatur.

Drehzahlen von bis zu 259 U/min und ein Drehmomentbereich zwischen 75 und 397 Nm.

### Sonderausführungen der Antriebe

Sollten Sie eine nicht durch unser Standardsortiment abgedeckte Betriebsart eines IQ- oder IQT-Stellantriebs benötigen, besprechen wir mit Ihnen gerne die Möglichkeit einer individuellen Lösung.

## Intelligente elektrische Schwenk- und Linearantriebe



### IQT Antrieb

Elektrische IQT Schwenkantriebe für Einphasen-, Dreiphasen- und Gleichstromversorgungen sind für AufZu- oder einfache Regelanwendungen ausgelegt (Betriebsart Klasse A und B) für bis zu 1200 Anläufe pro Stunde.

Drehmomentausgangsbereich von 50 bis 3000 Nm.



### IQTM Regelantrieb

IQTM elektrische Einphasen-, Dreiphasen- und Gleichspannungsantriebe der IQT Baureihe sind für den Regelbetrieb bis zu 1800 Anläufe pro Stunde ausgelegt (S4 / Klasse C). Schnell ansprechende Steuerkreise sorgen für eine schnelle Regelung.

Drehmomentausgangsbereich von 50 bis 3000 Nm.



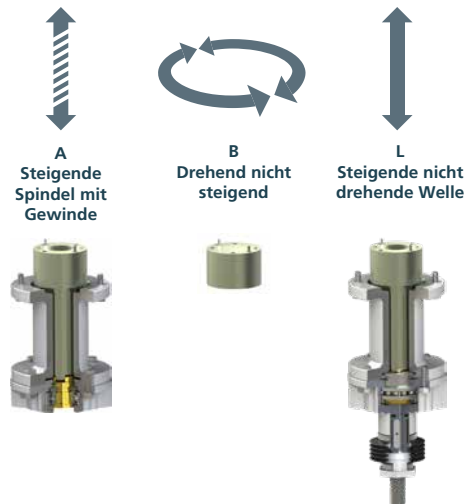
### IQT Batteriegepuffert

Der IQT-, IQTM- und IQTF\*- ist auch für ausfallsichere Anwendungen lieferbar. Bei Ausfall der Hauptversorgung fährt der Antrieb mittels eingebauter Batterie\*\* oder zusätzlich angeschlossener 24V-Gleichspannungsversorgung in die vorgegebene Sicherheitsstellung der Armatur, oder, er kann so konfiguriert werden, dass er steht, aber weiter verfügbar ist.

Anmerkung: nicht für IQT3000 lieferbar

\* Nur für wenige Abtriebsdrehungen

\*\* Nicht bei explosionsgeschützten Antrieben



### IQTF 360° regelbarer Schwenkantrieb

IQTF elektrische Einphasen-, Dreiphasen- und Gleichspannungsantriebe für Regelbetrieb sind als Drehantrieb, Drehantrieb für steigende Spindeln und als Schubantriebe lieferbar. Umfasst spezielle Schnellschaltsteuersignale für fest verdrahtete Bedienelemente. Regelbetriebszyklus von bis zu 1800 Anläufe pro Stunde (S4 / Klasse C). Die vollständigen Daten zum IQTF finden Sie im Dokument [PUB002-006](#).

A = Drehmomentbereich von 20 Nm bis 250 Nm

B = Drehmomentbereich von 20 Nm bis 3000 Nm

L = Schubkraft von 7,5 kN bis 75,8 kN

Die Abtriebe entsprechen den Abtriebsformen der Normen EN ISO 5210 für Drehantriebe und DIN EN 15714-2 für Linearantriebe.

# CK

## Baureihe



### CK Elektrische Stellantriebe mit modularem Design

Stellantriebe der Baureihe CK eignen sich zum Einbau in nicht explosionsgefährdeten Bereichen. Die modulare Baureihe besteht aus einer Anzahl unterschiedlicher Steuerungen, um unterschiedliche Anforderungen abzudecken.

- Drehantriebe Atriebsdrehmoment bis zu 10.800 Nm
- Schwenkantriebe Ausgangsdrehmoment bis zu 205.600 Nm
- Das modulare Design erlaubt einfache Ersatzteilhaltung und Nachrüstungen
- Steckverbindungen standardmäßig für einfache Installation vor Ort
- Kontinuierliche Anzeige der Armaturenstellung auch bei Spannungsausfall
- Berührungslose Einstellung über Infrarot oder optional Bluetooth mit dem intelligenten CKc - Centronik Modul
- Abtriebssäule in Hohlform zur Aufnahme steigender Armaturenspindeln
- Abnehmbare Abtriebsflansche/-formen
- Handradbetätigung unabhängig vom Motorantriebsstrang

- Wasserdicht gemäß Schutzart IP68 (8m Wassertiefe für 96 Stunden) bedeutet erhöhten Schutz gegen Eindringen von Feuchtigkeit.

#### CK & CKr Stellantriebe

Bestehend aus elektrischem Motor, Getriebe, unabhängigen Handantrieb, Drehmoment- und Wegschalter und Steckverbinder für die Anschlusskabel. Die CK-Baureihe bietet die beste Lösung für Anwender mit zentralisierter Motorsteuerung oder Anwendungen mit hohen Umgebungstemperaturen oder Vibrationen.

#### CKA & CKRA Stellantriebe

CKA Stellantriebe beinhalten das Atronik-Steuermodul. Die Atronik bietet Motorsteuerung mit bescheidenen, integrierten Steuereinrichtungen, um einfache Anforderungen zu erfüllen. Einfache Statusanzeigen und DIP-Schalterkonfiguration ermöglicht schnelle Inbetriebnahme in der Anlage.

#### CKc & CKrc Stellantriebe

Die Verwendung der Centroniksteuerung bietet die intelligente, integrierte Steuerung für alle Anforderungen diverser Steuerungssysteme. Sie erlaubt die Verwendung traditioneller Ansteuerung, Steuerung mittels Feldbussysteme oder analoger Ansteuerung und Rückmeldung. Centronik Antriebe können bereits nur mit Anschluss des Versorgungskabels betrieben werden. Über die am Antrieb vorhandene Druckastereinheit wird der Antrieb ohne Steuerkabel betätigt. Konfiguration, ohne den Antrieb zu öffnen, ist mittels der Druckastereinheit oder mit dem optional lieferbarem Rotork Einstellgerät über Infrarot oder Bluetooth möglich. Die Anzeige an der Centronik dient zur Stellungsanzeige, zeigt Status- und Alarmmeldungen, sowie einfache Menüs zur Konfiguration.

See for further details. Weitere Informationen sind in der Druckschrift **PUB111-001** enthalten.



## Präzise Regelantriebe

### CMA Baureihe



CML 1500 (Linear)



CML (Linear)



CMQ (Schwenkantrieb)



CMR (Drehantrieb)

#### Linear-, Schwenk- und Drehantriebe

Der CMA Stellantrieb bietet für nahezu alle Linear-, Schwenk und Drehanwendungen eine gute Lösung bezüglich Regelgenauigkeit und kontinuierlicher Regelung für anspruchsvolle Anwendungen bei Regelarmaturen und Dosierpumpen.

- Spannungsversorgung Einphasen- oder Gleichspannung
- Kontinuierliche Regelung gemäß S9 (IEC 60034), Betriebsart Klasse D (EN15714-2)
- Optionale Vor-Ort Steuerung mit Stellungsanzeige
- Optional: Reserve-Netzteil (RPP), einschließlich einer lokalen Steuerungseinheit und Stellungsanzeige

- Permanente Schmierung und wartungsfreier Antriebsstrang
- Optional konfigurierbarer Notfahrwegang mit Sicherheitsfunktion / Sicherheitsstellung
- Genaue und präzise Positionierung
- 4-20 mA Rückmeldung
- Linear: bis zu 20 kN (4,500 lbf) Schubkraft
- Schwenk: bis zu 124 Nm (1,100 lbf.in) Drehmoment
- Dreh: bis zu 45 Nm (400 lbf.in) Nenn Drehmoment

Siehe [PUB094-001](#) für weitere Informationen.

### CVA Baureihe



CVL (Linear)



CVQ (Schwenk)



CVL-5000 (Linear)

#### Schwenk- und Linearregelantriebe

- Kompakte, alternative Technologie, wenn Instrumentenluft in gefährlichen Bereichen nicht ausreichend vorhanden ist
- Sehr niedriger Energieverbrauch, geeignet für solarbetriebene Anwendungen
- Optionen mit Einphasen- und Gleichspannungs-Versorgung
- Kontinuierlicher, uneingeschränkter Regelbetrieb nach S9, Klasse D (EN15714-2)
- Beispiellose Leistung in der Genauigkeit, Wiederholbarkeit und Auflösung
- Ideal für anspruchsvolle Anwendungen, einschließlich für Regelarmaturen und Dosierpumpen
- Umfassende Datenaufzeichnungen
- Konfigurierbare Positionierung im Fehlerfall als Option
- Analoge und digitale Steuerungsoptionen

- *Pakscan*, HART, Profibus, Foundation Fieldbus und Modbus Buskarten optional lieferbar
- Diverse konventionelle Ansteuerung als Option
- Mechanische Schutzart IP68, NEMA 4 und 6, und explosionsgeschütztes Schutzarten
- Optionale eigensichere Ein- und Ausgänge
- Berührungsloses Einstellen/Kalibrierung über Bluetooth Wireless Technologie
- Optional: Handverstellung
- CVL Linearantrieb: Kraftbereich 890 bis 22.241 N (200 bis 5.000 lbf)
- CVQ Schwenkantrieb: Drehmomentbereich 54,2 bis 271 Nm (480 bis 2.400 lbf.in)

Siehe [PUB042-001](#) für weitere Informationen.

## ExMax+Lin/ ExRun

Baureihe



### Explosionsgeschützte lineare Stellantriebe

ExMax + LIN und ExRun elektrische lineare Ventil-Stellantriebe sind konstruiert für den Einsatz in Ex-Bereichen für Gase, Nebel, Dämpfe und Stäube. ExMax + LIN mit Federrückstellung (Sicherheitsfunktion).

- Schubkräfte von 500 N bis 10.000 N
- Zertifizierungen: ATEX, IECEx, CSA, Inmetro, Koshu, EAC und andere
- Optional mit Federrücklauf (3, 10 oder 20 Sekunden)
- Ansteuerung: Auf/Zu, 3-Pkt., stetig (0-10 V DC, 4 mA bis 20 mA), typabhängig
- Einphasen- und Gleichspannungsversorgungsoptionen
- Wasser- und staubdicht gemäß IP66
- Edelstahlgehäuse optional für ExMax
- Temperaturbereich: -40 °C bis +50 °C
- Sonderausstattung: Ex-d Hilfsschalter mit 2 justierbaren Umschaltkontakten (2 Montageoptionen erhältlich), Ex-e Klemmkasten, Hand-Notverstellung

Weitere Informationen finden Sie im Dokument [PUB113-001](#).

## ExCos/ ExBin

Baureihe



### Explosionsgeschützte HLK (HVAC) Sensoren und Schalter

ExCos stetige Sensoren und ExBin binäre Schalter sind für den direkten Einsatz in Ex-Bereichen ausgelegt. Es werden keine weiteren Module in der Schaltanlage benötigt. Ebenso sind keine eigensicheren Stromkreise notwendig. Alle erforderlichen Parameter lassen sich vor Ort justieren, so dass weitere Tools und Messgeräte entfallen. Sensoren und Schalter für Druck, Differenzdruck, Temperatur und Luftfeuchtigkeit sind erhältlich. Explosionsgeschützt gegen alle Arten von Gas, Nebel, Dämpfe und Stäube.

- Betriebstemperaturbereich -20 °C bis +50 °C
- Druck-Messbereich 0 bis ±7500 Pa
- Temperatur-Messbereich -40 °C bis +125 °C
- Luftfeuchtigkeits-Messbereich 0 % rF bis 100 % rF
- DC-Spannungsversorgung
- Edelstahlgehäuse als Option
- Zertifizierungen: ATEX, IECEx, CSA, Inmetro, Koshu, EAC und andere
- Wasser- und staubdicht gemäß IP66, integrierter Klemmkasten

Weitere Informationen finden Sie im Dokument [PUB113-001](#).



## ExReg

Baureihe



### Explosionsgeschützte HLK (HVAC) Steuerungssysteme

ExReg Reglersysteme wurden speziell für den direkten Einsatz in Ex-Bereichen entwickelt und sind explosionsgeschützt gegen alle Gase, Nebel, Dämpfe und Stäube. In Kombination mit ExMax Stellantrieben verfügen sie über ein geschlossenes Regelungssystem für Volumenstrom (VAV, CAV), Druck, Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

- Betriebstemperaturbereich -20 °C bis +50 °C
- Differenzdruck-Messbereich 0 Pa bis 300 Pa
- Temperatur-Messbereich -40 °C bis +125 °C
- Luftfeuchtigkeits-Messbereich 0 % rF bis 100 % rF
- Einphasen- und Gleichspannungsversorgungsoptionen
- Edelstahlgehäuse als Option
- Zertifizierungen: ATEX, IECEx, (CSA) und andere
- Wasser- und staubdicht gemäß IP66, integrierter Klemmkasten
- Integrierter PID Regler
- Vordefinierte Parameter für die gebräuchlichsten Regelanwendungen
- Parametrierung vor Ort im Ex-Bereich möglich

Weitere Informationen finden Sie im Dokument [PUB113-001](#).

## Elektrische Stellantriebe für Luftklappen

### SM-6000

Baureihe



#### Hochbelastbare Drehantriebe

- Drehung bis zu 313°
- Drehmoment bis zu 35.256 Nm
- Doppelte O-Ring Abdichtung
- Kontinuierlicher uneingeschränkter Regelbetrieb
- HART®, Profibus® und Foundation Fieldbus® erhältlich
- Temperaturbereich zwischen -40 °C und +85 °C
- Automatische Drehmomentbegrenzung
- Selbsthemmendes Antriebssystem hält die letzte angefahrne Armaturenposition und verhindert selbsttätige Verstellung
- Manuelle Verstellung standardmäßig

Siehe [PUB052-001](#) für weitere Informationen.

### LA-2000

Baureihe



#### Hochbelastbare Linearantriebe

- Stellweg zwischen 152 mm und 762 mm
- Schubkraft bis zu 27.335 N
- Regelbetrieb: 2000 Anläufe pro Stunde
- HART® Busanschluss erhältlich
- Temperaturbereich zwischen -40 °C und +65 °C
- Automatische Schubkraftbegrenzung
- Selbsthemmendes Antriebssystem hält die letzte angefahrne Position und verhindert selbsttätige Verstellung
- ATEX zugelassener Antriebstyp LA-2520
- Manuelle Verstellung standardmäßig

Siehe [PUB045-002](#) für weitere Informationen.

### ExMax

Baureihe



#### Explosiongeschützte Schwenkantriebe

Kompakter, robuster und leichter elektrischer Schwenkantrieb, konzipiert für den Einsatz in Ex-Bereichen für Gase, Nebel, Dämpfe und Stäube.

- Ein- / Aus-Regelbetrieb als Standard
- 24 bis 240 V AC/DC Universal Spannungsversorgung
- Standard-ISO-Flansche erhältlich
- Drehmomentbereich 5 Nm bis 150 Nm
- Explosiongeschützt nach internationalen Standards
- UL- und CSA-zertifizierte Varianten erhältlich

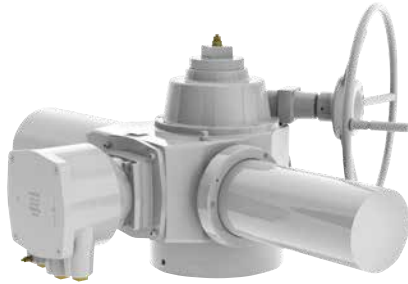
- Automatische Einstellung und wählbare Drehzahlen
- Mechanische Stellungsanzeige
- Optional für ausfallsicheren Betrieb
- Schutzart IP66/67
- Edelstahlgehäuse
- Temperaturbereich: -40 °C bis +50 °C

Weitere Informationen finden Sie im Dokument [PUB113-003](#).

## Spezielle elektrische Stellantriebe

### NA

Baureihe



#### Nuklear sicherheitstechnisch relevante Antriebe

Rotork NA-Antriebe sind für sicherheitstechnisch relevante Anwendungen in Nuklearkraftwerken qualifiziert. Qualifikationen sind in Übereinstimmung mit den Industriestandards (wie IEEE-382/344/323). Rotork ist ein international auditiertes und genehmigtes Unternehmen für Stellantriebe für Nuklearkraftwerke. Alle Antriebe werden strikt gemäß den hohen Qualitätsanforderungen dieser Industrie gebaut.

- Geeignet für Drehstrom oder Einphasenversorgung
- Innerhalb oder außerhalb der Umhüllung
- 40 Jahre, 3.000 Betätigungszyklen Lebensdauer
- Optional Drehmomentbegrenzer
- Optional Axialkraftkompensator

Sehen Sie Druckschrift [PUB004-001](#) für mehr Details.

### PAX1

Stellantrieb



#### Linearantriebe für niedrige Spannung

Der Pax-Antrieb ist ein Gleichspannungsantrieb in einem ex-geschützten Gehäuse mit maximal 25 mm Hub und einer Verstellgeschwindigkeit bis zu 60mm/min. Die maximale Schubkraft beträgt 2,890 N (650 lbf).

- Mechanische Gehäuseschutzart Type 4X / Type 6P / IP66 / IP68
- FM explosionsgeschützt
- Temperaturbereich: -40 to +80 °C (-40 to +176 °F)
- Niedrige Leistungsaufnahme, weniger als 1 Watt in standby, ideal für Installationen an abgelegenen Standorten
- Optional galvanisch getrennte 4-20 mA Stellungsrückmeldung
- Hub- und Alarmgrenzen definiert durch den Benutzer

Sehen Sie Druckschrift [PUB136-001](#) für mehr Details.

### AWT

Baureihe



#### Drehantriebe

Wasserdichter, elektromechanischer Drehantrieb.

- Drehmomentbereich:
  - Direktantrieb 14 Nm bis 3000 Nm
  - Schwenkantrieb bis zu 250.000 Nm
  - Drehantrieb bis zu 40.800 Nm
- Ölgeschmierte doppelte IP68 Abdichtung als Option
- Antriebe mit und ohne integrierte Motorsteuerung lieferbar. Separate Motorsteuerung verfügbar, falls erforderlich (SyncroSet-Antrieb)
- Dreiphasige Spannungsversorgung
- Absperr- und Regelbetrieb
- Ohne Steuerung (Synchroset-Antriebe) als Option lieferbar

Weitere Informationen finden Sie im Dokument [PUB005-001](#).





### ROM / ROMpak

Baureihe



#### Schwenkantriebe

Kompakter, leichter 90° Schwenkantrieb mit effizientem Getriebe

- Auf/Zu-Betrieb; Handnotbetätigung; selbsthemmend; ISO-Flansche
- Erhältlich mit Ortssteuerstelle und Korrektur der Phasenlage
- Drehmomentbereich 8 Nm bis 800 Nm
- Große Auswahl an Versorgungsspannungen
- Antriebe für Einphasen-, Drehstrom- und Gleichspannung verfügbar
- Wasserdicht gemäß Schutzart IP68
- Auch als Schnellläufer erhältlich
- Mechanische und LED Stellungsanzeige
- **Optionen:** Bus-Kommunikation, analoge Regelung und analoge Stellungsrückmeldung

Siehe **PUB008-001** für weitere Informationen.

### Q

Baureihe



#### Schwenkantriebe

Kleiner, elektromechanischer Schwenkantrieb, Gehäuseabdichtung gegenüber Umwelteinflüssen IP68.

- Drehmomentbereich zwischen 40 Nm und 406 Nm
- Stabil, kompakt, doppelt abgedichtet
- Wegbegrenzung durch extern einstellbare mechanische Anschläge
- Einphasige Spannungsversorgung
- Option für Marineanwendungen
- Simple Fernsteuerung für einfache Anwendungen
- Bus-Kommunikation, analoge Regelung und Stellungsrückmeldung optional

Siehe **PUB007-001** für weitere Informationen.

### 400

Baureihe



#### Dreh- Schwenk und Linearantrieb

- Elektromechanische Einstellung mit optionaler mechanischer Stellungsanzeige
- Schwenkantrieb: bis zu 350.000\* Nm  
Drehantrieb: 15 Nm bis 2.000 Nm
- Hoch präziser Linearantrieb 7 kN bis 200 kN
- Drehmoment- und Wegabschaltung
- PTCS, patentiertes Planetenradgetriebe kontrolliert das abgegebene Drehmoment mit hoher mechanischer Effizienz > 95 %
- Handrad zur Handnotbetätigung
- IP67 (IP68 optional) und eine qualitativ hochwertige Lackierung
- Antriebe für Versorgungsspannung von 12 V Gleichspannung für niedrige Drehmomente bis zu Drehstrom lieferbar

\* Bei Verwendung eines Getriebes oder Hebelarms



# rotork®

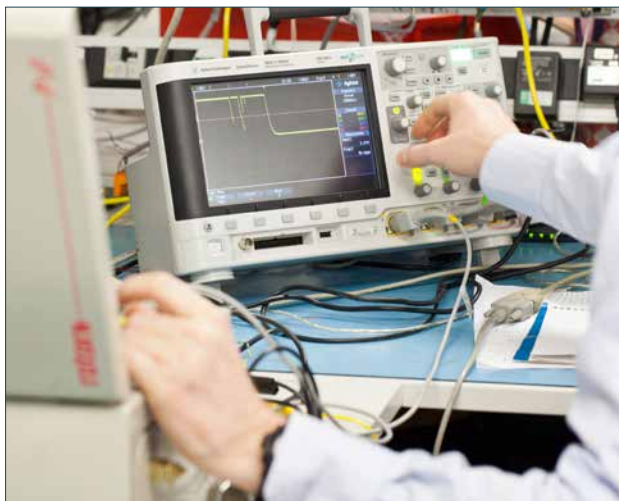
Bereits seit vielen Jahren werden Rotork Stellantriebe mit integrierten Buskarten für diverse Busanbindungen ausgeliefert. Die Nutzung von firmeneigenen und offenen Bussystemen macht aus der Inbetriebnahme der Antriebe und der anschließenden Steuerung und Überwachung eine sichere Aufgabe.

Alle Rotork-Stellantriebe sind durch die dazugehörige Buskarte mit einer Vielzahl von Kommunikations- und Prozesssteuerungssystemen kompatibel. Der Stellantrieb sendet über den Datenbus Statusmeldungen zum übergeordneten Steuerungssystem (DCS oder SPS), und die Fahrbefehle werden umgesetzt.

Das eigene *Pakscan™* System ist die Ergänzung zu den offenen Systemen der Foundation Fieldbus®, Profibus®, Modbus®, HART® und DeviceNet® Technologien. Innovative Technologie und fachkundiges Wissen über Bussysteme gewährleisten, dass Rotork immer die ideale Lösung für ein Steuerungssystem anbieten kann.

Eine vollständige Aufstellung des weltweiten Verkaufs- und Servicenetzwerks finden Sie unter [www.rotork.com](http://www.rotork.com)

Moderne Anlagen benötigen auf allen Ebenen rund um die Uhr die neuesten Kommunikationseinrichtungen.



Die Rotork *Master Station* bietet das modernste Interface für ihr Pakscan und Modbus Netzwerk.

Mit mittlerweile 30 Jahren Erfahrung im Einsatz wird *Pakscan* in allen Industriesektoren und vielen verschiedenen Anwendungsbereichen bevorzugt.

Das Herzstück des *Pakscan*-Systems ist die Master Station, die die entscheidende Verbindung zwischen dem Leitrechner und den Geräten vor Ort darstellt. Die Geräte vor Ort werden über den *Pakscan*-Bus mit der Master Station verbunden.

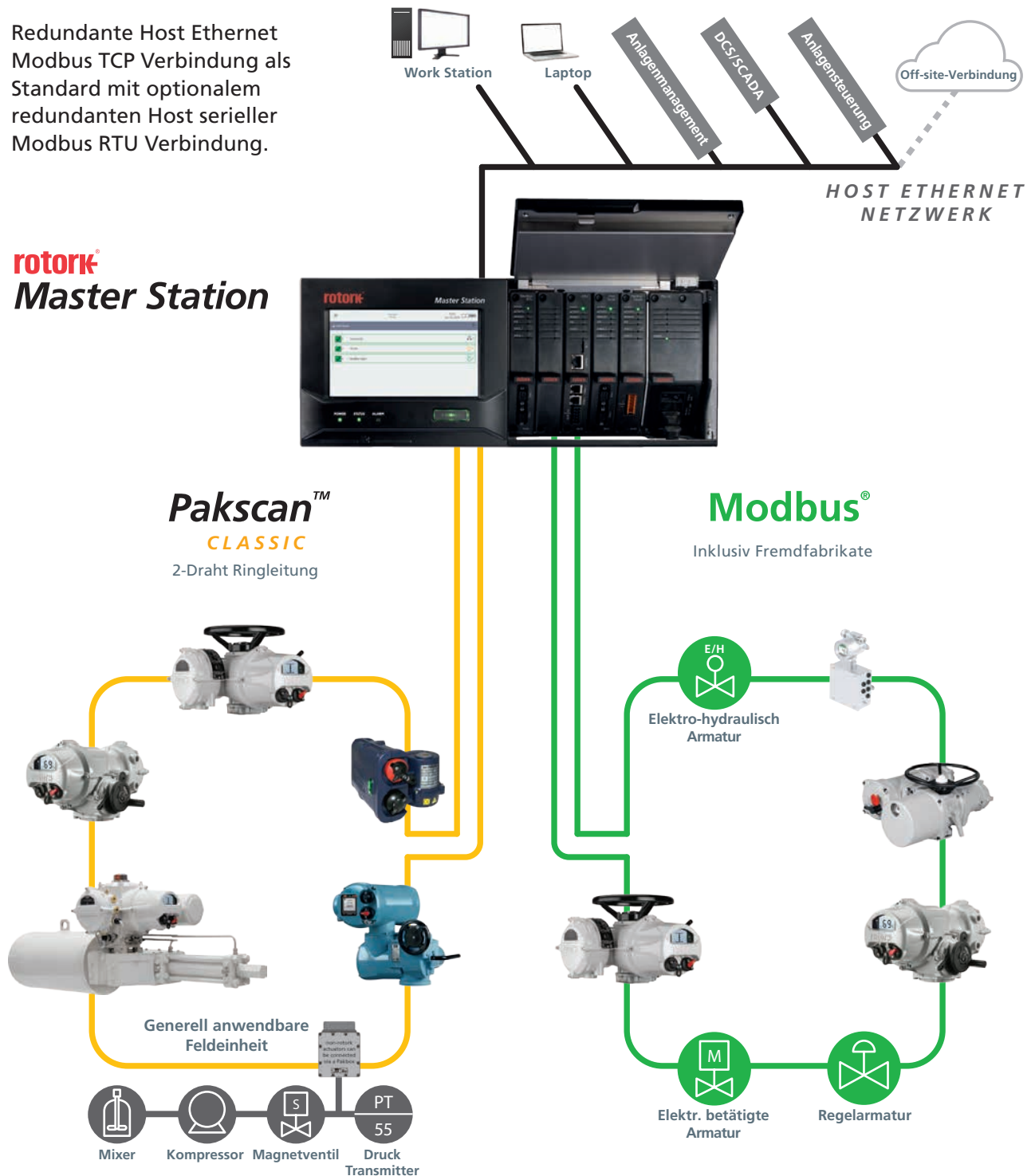
***Pakscan*: umfangreiche Lösungen für moderne Anlagensteuerung und -überwachung.**

- Automatische Netzwerküberwachung und automatisches Fehlermanagement
- Master Station in Hot Standby-Ausführung
- Redundante, fehlertolerante Netzwerke
- Komplett vorkonfigurierte Master Station
- Intuitive Benutzeroberfläche
- Für lange Strecken und eine große Anzahl an Geräten wird kein externe Verstärker benötigt
- Allgemein bekannte, einfache Host-Kommunikation über Modbus RTU/TCP
- Diagnose der Feld- und Host-Kommunikation
- Integrierte Webseiten für eine vollständige Systemdiagnose
- Inbetriebnahme der Geräte vor Ort ohne das Host-Steuerungssystem möglich
- Offenes Netzwerk für die Geräte von Drittanbietern
- Effiziente und kostengünstige Installation mit niedrigen Betriebskosten
- Vielfältige Host-Anbindungen
- Unterstützt durch weltweiten Rotork Support

## Rotork Master Station Netzwerkfähigkeiten

Redundante Host Ethernet Modbus TCP Verbindung als Standard mit optionalem redundanten Host serieller Modbus RTU Verbindung.

### rotork<sup>®</sup> Master Station



#### ■ Pakscan Classic Netzwerk Add In Module (AIM)

Das Pakscan Classic redundante Netzwerk war das Netzwerk für die Antriebssteuerung der letzten 30 Jahre. Bis zu 240 Feldeinheiten und 20 km Ringleitungslänge sind in einer Schleife möglich.

#### ■ Modbus Netzwerk Add In Module (AIM)

Modbus Netzwerk mit standard Highway oder redundanter Schleifentopologie optional. Geräte anderer Hersteller können mittels Verwendung der Rotork field device description files eingebunden werden.

## Vielfältige Feldbusanbindungen

### **Pakscan**<sup>TM</sup> CLASSIC

#### **Pakscan Classic**

Die *Pakscan* Classic version ist jetzt seit über 30 Jahren im Einsatz und dient in vielen Anlagen und in vielen Ländern. Es ist ein sehr zuverlässiges Steuerungssystem für Armaturenanschlüsse. Über 170000 Antriebe auf der Welt werden mit *Pakscan* betrieben.

Die Master Station und das *Pakscan* Classic Netzwerk sind mit früher gelieferten Master Station-Modellen kompatibel, und lassen sich nahtlos in bestehende Systeme einfügen.

- Große Schleifenlänge, bis zu 20 km
- Redundante, einfach fehlertolerante Ringleitung
- Hohe Rauschimmunität, Stromschleife
- Bis zu 240 Feldeinheiten in einer Ringleitung
- Keine externen Verstärker, keine Abschlusswiderstände oder Vorspannung
- Offen für Fremdgeräte
- Schnelle Zykluszeiten durch 'report by exception' Protokoll
- Standard Instrumentierungskabel

### **Modbus**<sup>®</sup>

#### **Modbus**<sup>®</sup>

Rotorks Modbus Module erlauben den Anschluss an Zweileiter RS485 Netzwerke für direkte Kommunikation mit PLC oder DCS mittels Modbus RTU Protocol. Module sind für einfache und dual (redundant) Kommunikationshighways verfügbar. Zusätzlich kann ein redundantes Netzwerk mit einer einfachen oder „Repeater“-Modbuskarte kreiert werden. Statusmeldungen, Alarme und Steuerfunktionen sind über das Modbus-Netzwerk verfügbar.

- RS485 2-Leiter RTU Kommunikation
- Internationaler offener Standard
- Einfach und doppelt redundante Ausführungen
- Lieferbar mit integrierten Verstärkermodulen
- Bis zu 115 kb/s

Siehe *PUB091-001* für weitere Informationen.

### **PROFI**<sup>®</sup> **BUS**

#### **Profibus**<sup>®</sup>

Profibus ist ein führendes internationales Netzwerk-Protokoll (IEC 61158-3). Das Profibus DP-Modul von Rotork unterstützt die zyklische DP-V0-Kommunikation. Die erweiterte Stellantriebsdiagnose und -konfiguration sind in den azyklischen DP-V1-Daten enthalten. Es sind einkanalige und 2 kanalige Ausführungen mit DP-V2 lieferbar. EDD- und DTM-Dateien ermöglichen die einfache Integration der Rotork-Antriebe, während die GSD-Datei die Kompatibilität der Geräte mit allen Profibus PLS garantiert.

- RS485 Profibus DP-V0 und -V1 konform
- Einfach und doppelt redundante Versionen
- Gemäß der Norm IEC61158-3
- Profibus PNO zertifiziert
- Unterstützt Geschwindigkeiten bis zu 1,5 Mbit/s

Siehe *PUB088-001* für weitere Informationen.

### **DeviceNet**<sup>®</sup> CONFORMANCE TESTED

#### **DeviceNet**<sup>®</sup>

DeviceNet ist ein Kommunikationsprotokoll, welches das CAN-Bus-Netzwerk nutzt. Mit dem Datei Electronic Data Sheet (EDS) des Rotork DeviceNet-Moduls werden die Parameter des Stellantriebs eingestellt und die Systemleistung optimiert. Status, Alarme und Steuerungsfunktionen stehen über das DeviceNet-Netzwerk zur Verfügung.

- Bis zu 63 Geräte je Netzwerk
- 4-adriges Kabel, 2 für Signale, 2 für die Versorgung
- Als Hauptleitung und Stichleitung erlaubt
- Kompatibilität gemäß ODVA zertifiziert
- Datei zur EDS-Gerätebeschreibung

Siehe *PUB090-001* für weitere Informationen.

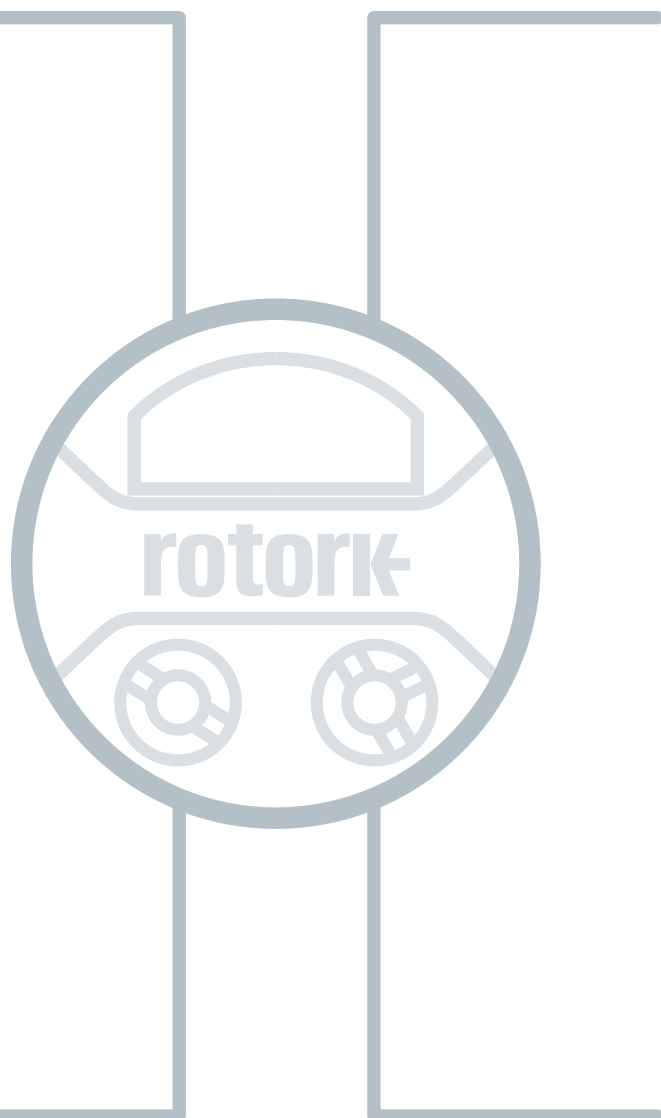


### Foundation Fieldbus®

Rotork Foundation Feldbusmodul wird direkt an das standardmäßige Foundation H1 Bussystem (IEC 61158-1) angeschlossen. Die Übertragung umfassender Informationen des Stellantriebs in einem einzelnen Eingangsblock, sowie von Systemdiagnoseinformationen, machen Rotork zum bevorzugten Hersteller von Stellantrieben beim Einsatz eines Foundation Fieldbus Systems. Das Gerät besitzt aktive Link-Scheduler-Leistungsfähigkeit, einschließlich mehrerer Funktionsblöcke für analoge und digitale Ein-/Ausgänge. DD-Dateien geben die Geräteleistung an das Hostsystem weiter.

- Zertifizierte Foundation ITK-Kompatibilität
- Gemäß der Norm IEC61158-2
- Beinhaltet Link Master und LAS möglich
- Unabhängige HIST-Genehmigung durch namhafte DCS-Anbieter
- Volles H1 Feld möglich

Siehe [PUB089-001](#) für weitere Informationen.



### HART®

Highway Addressable Remote Transducer (HART) ist ein Kommunikationsprotokoll für die Prozesssteuerung. Das HART-Signal besteht aus zwei Teilen, der analogen 4- bis 20-mA-Stromschleife und einem überlagerten, digitalen (variabler Frequenz) Signal. Normalerweise wird die 4- bis 20-mA-Schleife zur Steuerung und das überlagerte Digitalsignal für Rückmeldungen, Diagnose und Konfiguration genutzt. Zusammen mit den standardmäßigen HART-Funktionscodes, beschreibt eine DD-Datei die Geräteparameter, auf die über einen Host oder ein Handgerät zugegriffen werden kann. Der Großteil der konfigurierbaren Einstellungen kann über die HART-Schnittstelle vorgenommen werden.

- Bis zu 63 Geräte je Netzwerk
- Device Description (DD) Dateien
- HART 7 kompatibel

Siehe [PUB092-001](#) für weitere Informationen.

## Armaturengetriebe und -zubehör

# rotork®

Rotork ist Lieferant für den Armaturen- und Antriebsmarkt auf Getriebe, Adaptionen sowie Zubehör spezialisiert und betreibt Produktionsstätten in Großbritannien, den Niederlanden, Italien, China, den USA und Indien.

Rotork bietet eine große Vielfalt an Getrieben der folgenden Kategorien:

- Schwenkgetriebe handbetätigt
- Schwenkgetriebe motorbetätigt
- Drehgetriebe handbetätigt
- Drehgetriebe motorbetätigt
- Getriebe für spezielle Anwendungen
- Montagesätze und Zubehör

### Ingenieursleistung und Fertigungstechnologie

Rotork liefert innovative Lösungen, die auf die individuellen Bedürfnissen abgestimmt sind, unterstützt durch die Qualität und den Service von Rotork.

Fortschrittliche Konstruktion stellt den hohen Standard sicher und erreichen oder überschreiten die internationalen Standards. Die Qualität der Getriebe wird durch kontinuierliche Material- und Lebensdauertests sichergestellt.

### Prüfeinrichtungen

Rotork besitzt umfangreiche Prüfeinrichtungen für Dreh- und Schwenkgetriebe in all unseren Herstellwerken. Die Testmöglichkeiten beinhalten Leistungs-/ Überlastungs-/ Lebensdauer- und Umweltbelastungstests Dies stellt sicher, dass die Erwartungen unserer Kunden erfüllt werden.

### Zuverlässigkeit und Qualitätskontrolle

Rotork hat immer zum Ziel, die Anforderungen und Erwartungen der Kunden vollständig zu erfassen und diesen Bedarf zu decken oder zu übertreffen. Das Qualitätsmanagementsystem ist ISO 9001 zertifiziert.

### Rotork engagiert sich:

- Unternehmenserfolg durch Kundenzufriedenheit
- Das gesamte Unternehmen agiert im Sinne des Kunden
- Es findet ein kontinuierlicher Verbesserungsprozess der Produkte und Dienstleistungen statt
- Die kontinuierliche Verbesserung der Qualität ist ein Eckpfeiler für die Leistung jedes Mitarbeiters und liegt in ihrem Verantwortungsbereich

Getriebe und Bedienelemente sind so konzipiert, dass sie in rauen Umgebungsbedingungen, einschließlich Unterwasser- und Kernkraftanlagen, eingesetzt werden können.

Montagebrücken, Verlängerungen, Teleskopwellen, Flursäulen und Zubehör für den Armaturen- und Antriebsmarkt.



## Schwenkgetriebe

### 232

Baureihe



#### Leichte Schneckengetriebe

Diese Aluminiumgussgetriebe für Schwenkbewegungen eignen sich für die Anwendungsbereiche Heizung/Lüftung/Klima, Brandschutz und allgemeine Industrieanwendungen.

Drehmomentbereich bis zu 1500 Nm.  
7 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 37:1 bis 45:1.

- Leicht
- Robuste Konstruktion
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- IP65
- Aluminium-Druckgussgehäuse
- Korrosionsgeschützte Eingangswelle

Siehe [PUB034-001](#) für weitere Informationen.

### 242

Baureihe



#### Schneckengetriebe für 90°-Schwenkbewegung

Robustes und leichtes Gusseisen für Schwenkbewegungen für 90°-Schwenkbewegung mit niedrigen Handbetätigungsmomenten. Geeignet für Kugelhähne-, Küchenhähne und Klappen.

Drehmomentbereich bis 2000 Nm.  
5 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 40:1 bis 50:1.

- Schneckenradgetriebe
- Manueller Antrieb
- Mithilfe der neuesten analytischen Designtools konstruiert

Siehe [PUB099-001](#) für weitere Informationen.

### AB

Baureihe



#### Robustes Schneckengetriebe

Hochbelastbare gusseiserne Getriebe, geeignet für Kugel-/Küchenhähne und Klappen im Wasser-, Gas-, Chemiebereich, und anspruchsvollen Industrieanwendungen.

Drehmomentbereich bis 32.000 Nm.  
15 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 34:1 bis 729:1.

- Gusseisen
- Axialnadellager
- Robuste Konstruktion für alle Umgebungsbedingungen
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Edelstahl-Eingangswelle. Sphäroguss. Schutzart IP68. AWWA-Ausführung. Diverse Umgebungsbedingungen. Mittels Vorhängeschloss abschließbare Handräder. Endschalter. Hohe und niedrige Temperaturen. Unterirdische Getriebe.

Siehe [PUB033-006](#) für weitere Informationen.

### QTW150

Baureihe



#### Handbetätigte Schwenkgetriebe

Manuelles, robustes und stabiles Getriebe für den Einsatz im Wassermarkt und Gaspipelines.

Drehmomentbereich bis 150 Nm.  
Übersetzungsverhältnis 40:1.

- Abtriebsflansch F05 / F07
- Bohrung Ø 22 mm
- Selbsthemmendes Getriebe
- Mindestens Schutzart IP65 abgedichtet
- Standardtemperaturbereich -20 bis +120 °C
- Optional abschließbar per Vorhängeschloss

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB131-001](#) enthalten.

## Schwenkgetriebe

### AB-SS Baureihe



#### Schneckenradgetriebe aus Edelstahl

Komplette Baureihe an hochbelastbaren Schneckenradgetrieben aus Edelstahl-316 für Kugelhähne- und Klappen beispielsweise in der Wasser- und Abwasser-, Gas-, chemischen Industrie, Energiewirtschaft und bei allgemeinen Industrieanwendungen.

Drehmomentbereich bis 26.000 Nm.  
11 Größen, Übersetzungen von 34:1 bis 729:1.

- Schneckengetriebe
- Manueller Antrieb
- Gehäuse aus Edelstahl 316
- Eingangswelle aus Edelstahl 316
- Befestigungselemente aus Edelstahl 316

Siehe [PUB100-001](#) für weitere Informationen.

### WG-SS Baureihe



#### Edelstahlgetriebe

Komplette Baureihe an hochbelastbaren Schneckenradgetrieben aus Edelstahl-316 für Kugelhähne- und Klappen beispielsweise für den Einsatz in der Wasser- und Abwasser-, Gas-, chemischen Industrie, Energiewirtschaft und bei allgemeinen Industrieanwendungen.

Drehmomentbereich bis 125.000 Nm.  
2 Größen. Übersetzungsverhältnisse bis zu 3795:1.

- Schneckengetriebe
- Handbetätigt oder mit elektrischem Stellantrieb
- Gehäuse aus Edelstahl 316
- Eingangswelle aus Edelstahl 316
- Befestigungselemente aus Edelstahl 316

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### BR Baureihe



#### Bronze-Schneckenradgetriebe

Die Getriebe der BR-Serie sind aus hochwertigen Materialien aus Aluminiumbronzeguss und Edelstahl gefertigt und für eine lange Lebensdauer der Armaturen in korrosiven Schächten und Gewölben mit Dampfverteilung ausgelegt, in denen häufig Streusalz, stehendes Wasser und erhöhte Temperaturen auftreten.

Drehmomentbereich bis 7000 Nm.  
3 Größen Übersetzungsverhältnisse von 34:1 bis 217:1.

- Temperaturbereich bis +200 °C

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

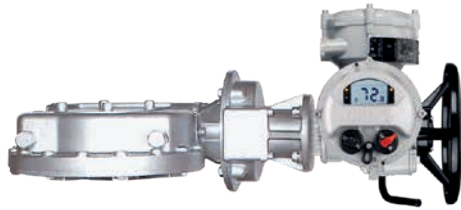




# Schwenkgetriebe

## IW

### Baureihe



#### Motorisierte Schwenkgetriebe

Komplette Baureihe hochbelastbarer Schneckenradgetrieben aus Gusseisen oder Sphäroguss für Kugelhähne- und Klappen beispielsweise in der Wasser- und Abwasser-, Gas-, chemischen Industrie, Energiewirtschaft und allgemeinen Industrieanwendungen. Drehmomentbereich bis 850.000 Nm.

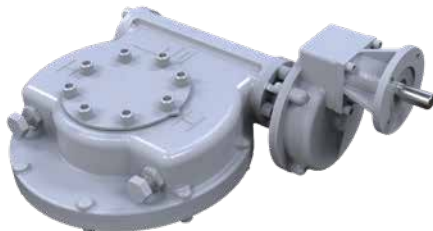
21 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 40:1 bis 9600:1.

- Umfangreiche Auswahl an Getriebeuntersetzungen durch eine große Auswahl an Vorgelegen
- Hohe Leistungsfähigkeit
- Schrägkugellager
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Kugelgraphitguss. Schutzart IP68. AWWA, nuklear Ausführung. Verschiedene Ausführungen für unterschiedliche Umweltbedingungen lieferbar. Hoch- und Tieftemperatur, Hebelarme. Wandermutter für Anwendungen, die einen Stellweg von mehr oder weniger 90 Grad benötigen. Unterirdische Getriebe.

Siehe [PUB028-001](#) für weitere Informationen.

## IW für hohe Drehmomente

### Baureihe



#### Schwenkgetriebe für hohe Drehmomente

Entwickelt für die infrequente motorisierte Betätigung der Kugel- und Kückenähne, sowie Klappen. Diese Getriebe sind für hohe Belastung ausgelegt.

Drehmomente bis zu 203,000 Nm (149,725 bf.ft). 11 Größen.

Untersetzung von 40:1 bis 6720:1.

- IP67
- Umfangreiche Untersetzungen durch Auswahl unterschiedlicher Vorgelege
- Schrägkugellager
- Herausnehmbare und drehbare Abtriebsbuchse
- Repositionierbare Grundplatte
- Inherently self-locking gear componentry
- **Optional:** Verlängerungen. IP68. ATEX. Hoch- und Tieftemperaturausführungen. Getriebe für div. Umwelteinfl.

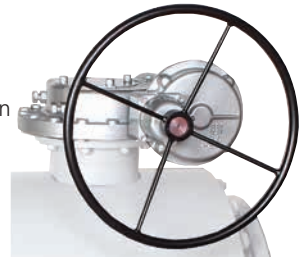
Siehe Druckschrift [PUB028-075](#) für weitere Informationen.

## IW

### Baureihe

Hochbelastbaren

Schneckenradgetriebe aus Gusseisen oder Sphäroguss für Kugelhähne und Klappen beispielsweise in der Wasser- und Abwasser-, Gas-, chemischen Industrie, Energiewirtschaft und allg. Anwendungen.



#### Handbetätigte Schneckenradgetriebe

Drehmomentbereich bis 850.000 Nm.

21 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 40:1 bis 9600:1.

- Umfangreiche Auswahl an Getriebeuntersetzungen durch eine große Auswahl an Vorgelegen.
- Hohe Leistungsfähigkeit
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- Schutzart IP67
- Schrägkugellager
- **Optionen:** Kugelgraphitguss. Schutzart IP68. AWWA, nuklear Ausführung. Verschiedene Ausführungen für unterschiedliche Umweltbedingungen lieferbar. Hoch- und Tieftemperatur, Hebelarme. Wandermutter für Anwendungen, die einen Stellweg von mehr oder weniger 90 Grad benötigen. Unterirdische Getriebe.

Siehe [PUB028-001](#) für weitere Informationen.

## ABM

### Baureihe



#### Motorisierte Schwenkgetriebe

Schwenkgetriebe für den motorischen Betrieb von Kugel-/ Kückenähne und Klappen.

Drehmomentbereich bis 2000 Nm.

4 Größen. Übersetzungsverhältnisse 34:1 bis 200.7:1.

- Trägt elektrische Stellantriebe mit einem Gewicht von bis zu 46 kg und einer Drehzahl von bis zu 96 u/min.
- Eingang: F10/FA10
- Gehäuse aus Sphäroguss und Eingangswelle aus C45 Stahl
- Axiallastlager
- Herausnehmbare Abtriebsbuchse
- IP67- und ATEX-zugelassen
- **Optionen:** Hoch- und Tieftemperaturausführung, brandsicher nach ISO 10497, IP68, Erdeinbau und Marineanwendung.

Siehe [PUB123-004](#) für weitere Informationen.

## Schwenkgetriebe

### ILG-D

Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Handnotbetätigung

Komplette Baureihe handbetätigter Schwenkgetriebe mit auskuppelbarer Schnecke für doppelwirkende pneumatische Stellantriebe.

Drehmomentbereich bis 17.000 Nm.  
9 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 35:1 bis 468:1.

- Korrosionsgeschützte Eingangswelle
- Gusseisernes Gehäuse
- Axialnadellager
- IP65
- **Optionen:** Für hohe und niedrige Umgebungstemperatur. ISO-Abtriebskupplung. Magnetventil zum automatischen Ablassen der Luft. IP67.

Siehe [PUB038-001](#) für weitere Informationen.

### ILG-S

Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Handnotbetätigung

Komplette Baureihe handbetätigter Schwenkgetriebe für pneumatische Stellantriebe mit Federrückstellung.

Drehmomentbereich bis 32.000 Nm.  
10 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 34:1 bis 729:1.

- Korrosionsgeschützte Eingangswelle
- Gusseisernes Gehäuse
- Axialnadellager
- IP65
- **Optionen:** Für hohe und niedrige Umgebungstemperatur. ISO-Abtriebskupplung.

Siehe [PUB039-004](#) für weitere Informationen.

### Mastergear SD

Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Handnotbetätigung

Große, manuell entkuppelbare Mastergear-Getriebe für den Einsatz an großen pneumatischen Stellantrieben.

- Drehmomentbereich von 17.100 bis 203.000 Nm
- IP67 sowie IP68
- Konkurrenzlose Vielseitigkeit durch verschiedene Größen für Antriebs- und Abtriebsflansch
- Selbsthemmend, hocheffizient
- **Optionen:** Edelstahl, Feuerfeste, ATEX- und GOST-Versionen. Optionen für verschiedene Umgebungen.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### WGS

Baureihe



#### Unterwasser-Schneckenradgetriebe

Die Schwenkgetriebe der WGS-Baureihe wurden mit sorgfältig ausgewählten Materialien für hohe Belastung für Unterwasseranwendungen in jeder Tiefe konzipiert. Sie bieten in dieser rauen Umgebung die nötige hohe Zuverlässigkeit. Das Getriebe ist mit Membran- oder Kolbendruckkompensatoren ausgestattet, um den in der Tiefe herrschenden Druck auszugleichen.

Drehmomentbereich von 2.200 Nm bis 500.000 Nm.

- Die Schneckenwelle ist mit Kegelrollenlagern gelagert
- Sehr widerstandsfähige Schnecken aus legiertem Stahl, gehärtet und geschliffen.
- Vertikaler oder horizontaler ROV-Eingang aus Stahl (Klasse 2-7)
- Stellweg: 0° bis 90° (±5° justierbar)

Siehe [PUB036-001](#) für weitere Informationen.

## Schwenkgetriebe und Produkte für die Nuklearindustrie

### ABLX (FM-UL) Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Schwenkbewegung

Gusseiserne Schwenkgetriebe mit integriertem Endschalter zur Fernstellungssanzeige, geeignet für den Brandschutz.

Drehmomentbereich bis 1620 Nm.

4 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 34:1 bis 40:1.

- Gusseisernes Gehäuse
- Robuste Konstruktion
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- Schutzart IP67
- Verschiedene Arten der Stellungsanzeige
- Geeignet für Anwendungen gemäß FM/UL/APSAD

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### 232LX Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Schwenkbewegung

Leichte Aluminiumgusschwenkgetriebe mit integriertem Endschalter zur Fernstellungssanzeige, geeignet für den Brandschutz.

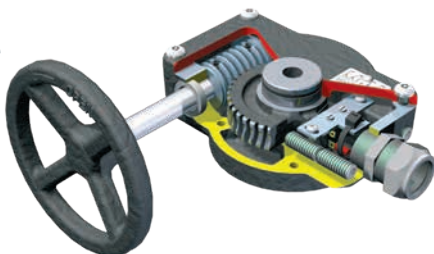
Drehmomentbereich bis 500 Nm.

2 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 37:1 bis 45:1.

- Aluminium- Druckgussgehäuse mit Eingangswelle aus Edelstahl
- Niedriges Gewicht
- Geeignet für korrosive Umgebungsbedingungen
- IP65
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- Pulverbeschichtet
- Verschiedene Arten der Stellungsanzeige

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### FB Baureihe



#### Schneckenradgetriebe

Gusseiserne Schwenkgetriebe geeignet für Brandsicherheitssysteme (z. B. Sprinkler) einschließlich Endlagenschalter für den Überwachungsschaltkreis. Speziell nach den Anforderungen der Richtlinien UL1091 und FM1112 konstruiert und getestet.

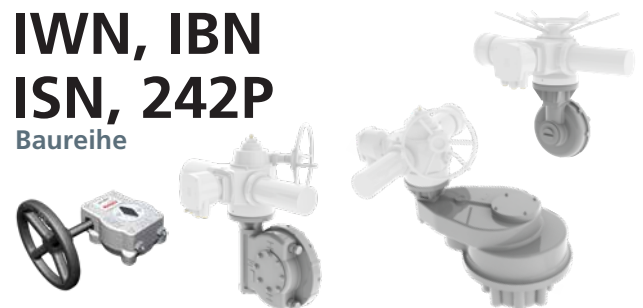
Drehmomentbereich bis 1000 Nm.

5 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 40:1 bis 60:1.

- Schneckenradgetriebe
- Manueller Antrieb
- Dreifach überlastbar
- 1000 Betätigungszyklen

Siehe **PUB093-001** für weitere Informationen.

### IWN, IBN ISN, 242P Baureihe



#### Sicherheitsrelevante Getriebe für Nuklearkraftwerke

Rotorks IWN, IBN, ISN und 242P Getriebe-Baureihen sind für die Kernkraftwerksindustrie entwickelt und getestet worden. Sie erfüllen die aktuellen Anforderungen und Industriestandards, wie der IEEE, RCC-E und IEC.

Rotork ist ein international tätiger, audierter und zugelassener Hersteller von Stellantrieben, der alle Stellantriebe nach strikten Qualitätsanforderungen der Kernkraftwerksindustrie fertigt.

- Handbetätigte und motorisierte Ausführungen (242P nur Manuell)
- 90° Schwenk und Drehgetriebe
- Einsatz innerhalb oder ausserhalb der Umhüllung (242P nur ausserhalb)
- Einsatz von Materialien und Schmierstoffen, die für die nukleare Industrie zugelassen sind
- Verschiedene Untersetzungen um die Anforderungen zu erfüllen

Siehe **PUB027-003** für weitere Informationen.

## Schwenkgetriebe

### AB-AWWA (C504 und C517) Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Schwenkbewegung

Schneckenradgetriebe geeignet für Handbetätigung der Klappen gemäß AWWA C504 und der Küchenhähne gemäß C517.

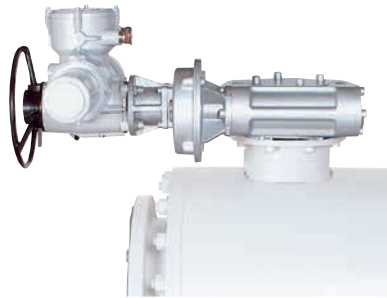
Drehmomentbereich bis 2.000 Nm.

Übersetzungsverhältnisse von 34:1 bis 48:1.

- Lebenslange 90%ige Schmierfettfüllung und komplett abgedichtet
- Selbstschmierendes Gleitlager
- Standardtemperaturbereich -20 bis +120 °C
- Oberirdische oder unterirdische Verwendung
- 400 Nm überlastbar
- **Optionen:** Wellenverlängerungen, Vierkantanschluss. Vorhängeschloss. NAMUR und Westlock Montagesatz für Stellungsanzeige. Hoch- und Tieftemperaturlösung. Optionen gem. Kundenanforderung.

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB033-010](#) enthalten.

### MOW Baureihe



#### Schneckenradgetriebe

Hochbelastbare Schneckenradgetriebe für Regelarmaturen.

Drehmomentbereich bis 47.000 Nm.

9 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 40:1 bis 3000:1.

- Bis zu 1200 Anläufe pro Stunde
- Geschliffene und polierte Schneckenwelle
- Schneckenrad aus Aluminiumbronze
- Umfangreiche Auswahl an Getriebeuntersetzungen durch eine große Auswahl an Vorgelegen
- Schrägkugellager
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- **Optionen:** Lieferbar für unterschiedliche Umweltauflagen.

Siehe [PUB085-006](#) für weitere Informationen.

### IW-AWWA (C504 und C517) Baureihe



#### Schneckenradgetriebe für Schwenkbewegung

Schneckenradgetriebe geeignet für Handbetätigung der Klappen gemäß AWWA C504 und Küchenhähne gemäß C517.

Drehmomentbereich bis 164.000 Nm.

Übersetzungsverhältnisse von 48:1 bis 2374:1.

- Lebenslange 90%ige Schmierfettfüllung und komplett abgedichtet
- Selbstschmierende Abtriebsbuchse
- Standardtemperaturbereich -40 bis +120 °C
- Maximaler Wellenaufnahmedurchmesser - 12" Bohrung mit Vierkantpassfeder gemäß ANSI B17.1
- Oberirdische oder unterirdische Verwendung
- IP68
- **Optionen:** Wellenverlängerungen. Vorhängeschloss. NAMUR und Westlock Montagesatz für Stellungsanzeige. Hoch- und Tieftemperaturlösung. 2" Vierkantanschluss. IB2-Kegelradgetriebe für FA10-Montage oder IB4-Kegelradgetriebe für FA14-Montage.

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB028-003](#) enthalten.

### Hebelarm Baureihe



#### Hebelarme für Klappenbetrieb

Verwendung an Klappen zur Übertragung der 90°- Bewegung vom Schneckengetriebe auf die Klappenachse.

- **Optional:** Hierbei handelt es sich um eine optionale Funktion an allen unseren Getrieben der Baureihen IW und MTW.

Bitte kontaktieren Sie Rotork für weitere Details.

## Drehgetriebe

### IB

#### Baureihe



#### Motorisierte Kegelradgetriebe

Komplette Baureihe an hochbelastbaren gusseisernen Kegelradgetrieben für elektrische Drehantriebe für die motorisierte Betätigung von Absperrwehren, Schieber sowie Sitz- und Quetschventile.

Drehmomentbereich bis 8135 Nm

Axialkräfte bis zu 1320 kN.

13 Größen Übersetzungsverhältnisse von 1:1 bis 120:1.

- **Gebräuchliche Optionen für die Reihe IB:** Federbelastete Axialkraftkompensatoren. Verschiedene Stellungsanzeigen. AWWA- Ausführung. Hoch- und Tieftemperatursausführung. Verschiedene Ausführungen für unterschiedliche Einbaubedingungen lieferbar. Schutzart IP68. Gussstahl.

Siehe [PUB030-001](#) für weitere Informationen.

### HOB/MPR

#### Baureihen



#### Kegelradgetriebe

Handbetätigte Stirnradgetriebe, geeignet für Schieber und Ventile sowie Absperrwehre.

Drehmomentbereich bis 8018 Nm.

Axialkräfte bis zu 1557 kN.

11 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 2:1 bis 81:1.

- Gusseisernes Gehäuse
- Wartungsfrei
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Lieferbar für unterschiedliche Umweltbedingungen. Stellungsanzeigen. Schutzart IP68.

Siehe [PUB032-003](#) für weitere Informationen.

### IS

#### Baureihe



#### Motorisierte Kegelradgetriebe

Komplette Baureihe an hochbelastbaren gusseisernen Stirnradgetrieben mit elektrischem Drehantrieb für die motorisierten Betätigung von Ventilen und Schiebern, bei denen die Eingangswelle parallel zur Armaturenschindel verlaufen muss.

Drehmomentbereich bis 43.386 Nm.

Axialkräfte bis zu 2900 kN.

19 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 1:1 bis 360:1.

- **Gebräuchliche Optionen für die Reihe IS:** Federbelastete Temperaturkompensation. Verschiedene Positionsanzeigen. AWWA Ausführung. Hoch- und Tieftemperatursausführung. Verschiedene Ausführungen für unterschiedliche Einbaubedingungen lieferbar. Schutzart IP68. Gussstahl.

Siehe [PUB031-001](#) für weitere Informationen.

### HOS/MPR

#### Baureihen



#### Stirnradgetriebe

Stirnradgetriebe, konzipiert für die manuelle Betätigung von Schieber und Absperrventilen sowie großen Schützen. Für die unterirdische und oberirdische Verwendung mit Eingangsrichtung nach oben oder nach unten.

Drehmomentbereich bis 15.917 Nm.

Druckbereich bis zu 1557 kN.

14 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 2,04:1 bis 151,9:1.

- Komplet geschlossenes Getriebe
- Gusseisengetriebegehäuse
- Schutzart IP67

Siehe [PUB122-001](#) für weitere Informationen.

## Drehgetriebe

### MTW

Baureihe



#### Schneckenradgetriebe

Die durchdrehenden Schneckenradgetriebe werden für Anwendungen mit Schwenkwinkel größer 90° verwendet

Drehmomentbereich bis 162.000 Nm.

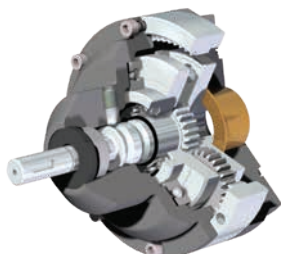
11 Größen. Verhältnisse von 40:1 bis 5.760:1.

- Geschliffene und polierte Schneckenwelle
- Schneckenrad aus Aluminiumbronze
- Viele Getriebeübersetzungen, mit einer Vielzahl an Stirnradvorgelegen kombinierbar
- Die Schneckenwelle ist mittels Kugellager gelagert
- Herausnehmbare Abtriebsbuchsen
- **Optionen:** Wandermutter für Anwendungen, die Endanschläge benötigen. Hebelarme. AWWA Ausführung. Ausführungen für verschiedene Umwelteinflüsse.

Siehe [PUB087-005](#) für weitere Informationen.

### DSIR

Baureihe



#### Umschaltbares Planetengetriebe

Das umschaltbare Getriebe hat zwei verschiedene Übersetzungen und reduziert die erforderlichen Handraddrehungen und damit die Stellzeiten manueller Verstellung. Verwendbar mit allen Armaturengetrieben, die über einen F14 oder FA14 Eingangsflansch verfügen.

Ausgangsdrehmoment 720 Nm.

Die Übersetzungen sind zwischen 1:1 und 4,25:1 umschaltbar.

Siehe [PUB040-001](#) für weitere Informationen.

### SPI

Baureihe



#### Intelligente Stellungsanzeige (SPI)

Endschalter, die in ein nach IECEx/ATEX zertifiziertes Gehäuse eingebaut sind und die Meldung Armatur Auf oder Zu an das Leitsystem gibt.

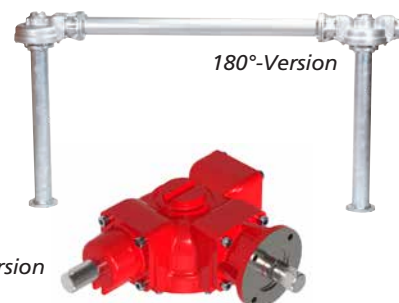
4 Größen. Übersetzungsverhältnisse von 34,8:1 bis 1196:1.

- Manuelle Betriebsart
- Ausgang ISO5210 F10
- Aluminiumgehäuse
- Schutzart IP67
- F10 Aufnahmeflansch und die direkte Montage an Armaturen mit steigender Spindeln ist möglich
- **Optionen:** Handräder.

Siehe [PUB132-001](#) für weitere Informationen.

### DSB

Baureihe



90°-Version

180°-Version

#### Kegelradgetriebe mit mehreren Wellen

Komplette Baureihe an Kegelaradgetrieben mit zwei Wellen für den Einsatz auf Absperrarmaturen/-wehren mit 2 Spindeln.

Drehmomentbereich bis 8135 Nm.

Axialkräfte bis zu 1320 kN.

13 Größen Übersetzungsverhältnisse von 1:1 bis 120:1.

- Grundplatten aus Kugelgraphitguss
- Viele Getriebeübersetzungen, mit einer Vielzahl an Stirnradvorgelegen kombinierbar
- Kugelgelagerte Eingangswellen
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Lieferbar für unterschiedliche Umweltbedingungen. Mehrere Stellungsanzeigen. Schutzart IP68. Erhältlich mit Eingangswellen im 90°- und 180°- Winkel zueinander.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### NTB Baureihe



#### Kegelradgetriebe

Kostengünstig konzipierte Kegelradgetriebe, geeignet für Armaturen, bei denen keine Axialkraft auf den Antrieb übertragen wird.

Drehmomentbereich bis 70.000 Nm.  
12 Größen.

Verschiedene Übersetzungsverhältnisse für die jeweilige Anwendung.

- Gusseisernes Gehäuse
- Wartungsfrei
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Lieferbar für alle Umweltbedingungen. Verschiedene Stellungsanzeigen. Schutzart IP68.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### Mastergear mit großem Kegelrad

Baureihe



#### Große Kegelradgetriebe

Komplette Baureihe an Kegelradgetrieben aus Kugelgraphitguss für die manuellen und motorgetriebenen Anwendungen. Geeignet für gegossene oder mechanisch gefertigte Schütze, Schieber und Absperrwehre.

Drehmomentbereich von 30.000 bis 70.000 Nm.  
Axialkräfte von 3.000 bis 6.500 kN.  
Übersetzungsverhältnisse von 6:1 bis 480:1.

- Versionen mit und ohne Axialkraftaufnahme
- Schutzart IP67
- **Optionen:** Federbelastete Axialkraftkompensation. Verschiedene Stellungsanzeigen. Hoch- und Tieftemperaturausführung, Ausführungen für alle Umweltbedingungen. Schutzart IP68. Gussstahl.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

### Mastergear SS Kegelrad

Baureihe



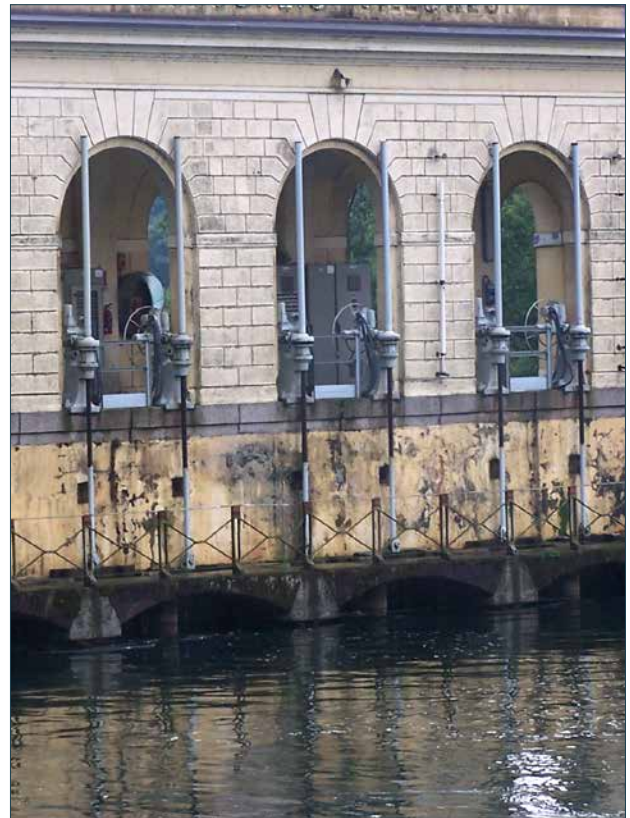
#### Edelstahl-Kegelradgetriebe

Drehgetriebe mit hochbelastbarem Gehäuse aus Edelstahl 316 geeignet für die manuellen und motorgetriebenen Anwendungen. Geeignet für gegossene oder mechanisch gefertigte Schütze, Schieber und Absperrwehre.

Drehmomentbereich bis 2.300 Nm.  
Axialkräfte bis zu 330 kN.  
3 Baugrößen. Übersetzungsverhältnisse von 4,5:1 bis 20,25:1.

- Eingangswelle aus Edelstahl 316
- Versionen mit und ohne Axialkraftaufnahme
- IP67 / IP68
- **Optionen:** Federbelastete Axialkraftkompensation. Verschiedene Stellungsanzeigen. Hoch- und Tieftemperaturausführung. Ausführungen für alle Umweltbedingungen.

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.



## Montagesätze

für Armaturen



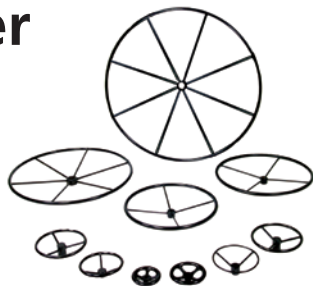
Adaptionen für Kugel- /Kükenhähne und Klappen  
Edelstahl, gefertigt mittels hochpräziser CNC Technik

Auf CNC-Maschinen gefertigte Adaptersätze aus Edelstahl oder Stahl. Als offene oder geschlossene Ausführung. Montagesätze aus zertifiziertem Material, individuell verpackt und beschriftet, fertig für die Montage.

Adaptionen für Schwenkantriebe können in Form eines Spulenkörpers oder Sockels geliefert werden. Dies sind voll geschlossene Adaptionen, die optional wahlweise Zweiflach, Vierkant oder Wellen mit Passfeder beinhalten.

- Für Armaturen von 1/4" to 48"
- F03 - F35 Flansche - ISO 5211/DIN 3337
- **Optional:** O-Ring Dichtungen, Stressberechnungen, Materialzertifikate, alternative Materialien, maßgefertigtes Design, Logo oder Markenname.

## Handräder



Edelstahl, Stahl und pulverbeschichtete Räder

- 125mm bis 2,000 mm Durchmesser
- Edelstahl oder Stahl, pulverbeschichtet
- Für Welle/Paßfeder, verstiftet oder Vierkant
- Mechanisch gefertigt oder gestanzte Ausführung
- Ovale oder runde Ausführung für kleine Armaturen
- **Optional:** abschließbar, Knauf, Sonderversionen, galvanisierter, rotierender Knauf, flach oder schüsselförmig, Auf- und Zu-Markierungen

## SOLDO

Baureihe



Schalterboxen und Stellungsanzeige

Die Solido-Schalterboxen werden auf Schwenkarmaturen und Schwenkantriebe aufgebaut. Sie sind mit Polycarbonate-, 316 Edelstahl- und Aluminiumgehäuse lieferbar.

- IP66, IP67, IP68, für sichere Bereiche
- Ex-bescheinigt, Exd IIC, Ex ia IIC +H2 -ATEX
- Weit sichtbare Stellungsanzeige verfügbar
- 4 to 20 mA Stellungsgeber
- V3 Mikroschalter oder induktive Sensoren
- Auf/Zu-Sensoren auch für Schieber verfügbar

## Alcatraz Verriegelungen

Baureihe



Verriegelungssysteme

Verriegelungssysteme für sichere Betätigung. Wird bei potentiell gefährlichen Situationen durch falsche Betätigungssequenz in Anlagen verwendet. Die Bediener werden gezwungen eine genau vorgegebene Ablaufsequenz zu folgen.

- Maßgeschneidertes System für den individuellen Anwendungsfall
- Leicht zu montieren und bedienen, wartungsfrei maintenance free
- Edelstahl 316
- Feuergetestet gemäß API 607
- Testzertifikat EN 10204 3.1 auf Anforderung lieferbar
- Widerstandsfähig gegen Schmutz, Sand und Feuchtigkeitseintritt
- Nicht-intrusiv, platziert zwischen Handrad und Getriebe



### Fernbetätigung und Wellenverlängerungen

Fernbediente Armaturen- und Antriebsmontage und Erweiterungsspindeln.

Die Getriebe können mithilfe von Verlängerungen von anderen Stellen betätigt werden. Konstruktion und Fertigung werden im Unternehmen selbst vorgenommen. Längen zwischen 500 mm und 8 m, aus Edelstahl oder Kohlenstoffstahl.

#### Verlängerung

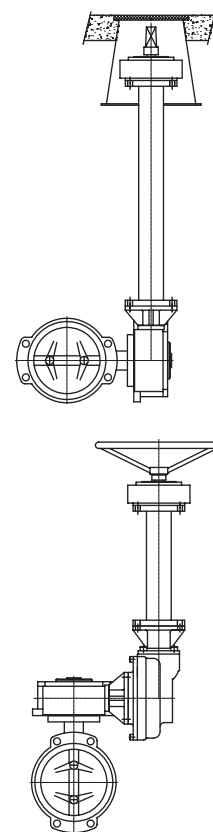
- Für Erdbau geeignet
- Kundenspezifische Verlängerungen
- Geschweißte Konstruktion zur Gewichtsverringerung
- Stellungsanzeige als Option
- Für handbetätigte und motorisierte Getriebe geeignet
- **Optionen:** Öl-Füllung, spezielle Abdichtungen, verzinkte Ausführung, einfache oder dynamische Lager, Kreuzgelenke.

#### Positionsanzeige

Mechanische Fernstellungsanzeigen für unterirdische Getriebe und für Wellenverlängerungen. 3 Baugrößen. Untersetzungen: ECL1 bis zu 35:1, ECL2 bis zu 120:1, ECL3 bis zu 394:1.

#### W100 1:1 Kegelaradgetriebe

1:1 Kegelaradgetriebe, vorrangig konstruiert für die Getriebebaureihen AB und IW bei Handbetrieb, Änderung der Kraftübertragung um 90°, für Erdanwendungen.



- 1 - Fernstellungsanzeige
- 2 - Verlängerung
- 3 - W100 90° Kegelaradgetriebe
- 4 - AB880-Schneckenradgetriebe

## Roto Hammer Kettenräder

### Baureihe



#### Kettenräder

Roto Hammer bietet mit Abstand die besten Lösungen für die Betätigung schwer zugänglicher und schwierig zu betätigende Armaturen. Sie dienen dazu, Personen und Ausrüstung durch einen sicheren Betrieb zu schützen.

Roto Hammer stellt aufsetzbare Kettenräder, passend für Handräder in den Größen 4" bis 40", her. Sie werden aus unterschiedlichen Materialien gefertigt (Kugelgraphitguss, Aluminium und Edelstahl) und verfügen über verschiedene Schutzfunktionen, um selbst härtesten Bedingungen standzuhalten.

Zudem bietet Roto Hammer eine Reihe innovativer Individuallösungen.

## Kettenräder

### Baureihe



#### Direkt aufgesetzte Kettenräder

Kettenräder greifen mit Stift oder Kupplung direkt auf die Getriebeeingangswelle. Geeignet für die Verwendung an allen Rotork-Getrieben.

- Gusseisenkettenräder mit einem Durchmesser von 135 bis 330 mm
- Kettenführungen und Lager sind Standard
- Ketten und Kettenräder nach DIN 766
- Verzinkte Ketten oder Edelstahlketten verfügbar
- Epoxidbeschichtung für höhere Standzeit verfügbar
- **Optionen:** Edelstahlkettenrad und -kette, feuerverzinkt, Anpassung für die Anwendung.

# rotork®

Rotork besitzt Produktionsstätten in Italien, Schweden, Großbritannien und den USA, die mit ihrer hohen Fertigungskapazität auch bei größeren Projekten pünktlichen Projektabschluss garantieren.

Rotork bietet eine Vielfalt an pneumatischen/hydraulischen Antrieben der folgenden Kategorien:

- Pneumatische Schwenkantriebe und lineare Armaturentriebe
- Hydraulische Schwenkantriebe und lineare Armaturentriebe
- Elektrohydraulische Armaturentriebe
- Unterwasser Armaturentriebe
- Pneumatische Drehflügelantriebe
- Steuerungssysteme

### Exzellenzzentren

Rotork Fluid Systems verfügt über ein Netzwerk an Kompetenzzentren auf der ganzen Welt. Die Zentren sind Lagerzentren für Antriebe, technische Unterstützung, Entwicklung und Montage der Steuerungen. Von dort aus unterstützt Sie unser Fachpersonal – vom Angebot zum Vertrag, zur Installation und Inbetriebnahme Kundendienst.

### Entwicklung und Tests

Rotork Fluid Systems unterhält spezielle Entwicklungszentren rund um die Welt, die mit Testanlagen ausgerüstet sind. Dort überprüfen speziell entwickelte Testsysteme den zuverlässigen Betrieb und die Funktionalität unserer Produkte.

Die Testsysteme umfassen folgende Eigenschaften:

- Statisch kontinuierliche und dynamische Analyse aller Drehmomentbereiche über den gesamten Stellweg des Antriebs
- Zyklische Tests und Tests mit variablen Parametern, wie beispielsweise Belastung, Stellzeit und Temperatur
- Automatische oder manuelle Einstellung und Aufnahme von Druck-, Positions- und Temperaturparametern
- Hydraulische Filtration und Spülung
- Torsionsprüfungen bis zu 600.000 Nm
- Schubkraftprüfungen bis 100 kN
- Pneumatische Drücke bis zu 120 bar
- Hydraulische Drücke bis zu 360 bar

Das umfangreichste Sortiment an pneumatischen, hydraulischen und elektrohydraulischen Stellantrieben auf dem Markt.

Stellantriebe mit überlegener Leistung für Standardbetrieb (Auf-/Zu), Notabschaltung, HIPPS, Sicherheits- und Sonderarmaturen.



## Pneumatische/Hydraulische Stellantriebe

### GT

Baureihe



#### Zahnstangenantriebe

- Doppelt- und einfachwirkender pneumatischer Schwenkantrieb
- Federschließend oder federöffnend
- Gehäuse aus Aluminium Strangguss mit Deckel aus Aluminiumdruckguss
- Korrosionsbeständiger Zylinder und vernickeltes Ritzel
- Mechanische Schnittstellen nach ISO 5211, EN 15714-3-4, NAMUR VDI / VDE 3845
- Drehmoment: Ausgang bis zu 15,300 Nm (11,285 lbf.ft)
- Zertifiziert gemäß ATEX 2014/34/EU
- Zertifizierter Einsatz bis zu SIL3 (IEC 61508)

Weitere Informationen finden Sie in [PUB110-001](#) (metrisches System) und in [PUB110-002](#) (Zollmaß).

### GTS

Baureihe



#### Zahnstangenantriebe

- Doppelt- und einfachwirkender pneumatischer Schwenkantrieb
- Federschließend oder federöffnend
- Gehäuse und Endkappen aus 316L Edelstahl
- Kolben in Aluminium (Optional als Edelstahl)
- Mechanische Schnittstellen nach ISO 5211, EN 15714-3-4, NAMUR VDI / VDE 3845
- Drehmoment: Ausgang bis zu 1,190 Nm (878 lbf.ft)
- Antriebe gemäß ATEX 2014/34/EU zertifiziert
- Endanschläge für AUF und Zu Position

Siehe [PUB110-005](#) für weitere Informationen.

### RC200

Baureihe



#### Kompakte Scotch Yoke Stellantriebe

- Äußerst kompakter pneumatischer Scotch Yoke Stellantrieb
- Integriertes Federmodul für Sicherheit und Komfort
- Doppelt wirkende und federrückstellende Ausführungen
- Federschließend oder federöffnend
- Für Auf/Zu- und Regelbetrieb
- Drehmoment: Ausgang bis zu 4,400 Nm (3,245 lbf.ft)
- Valve mounting dimensions per ISO 5211/DIN 3337
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt gemäß PED 2014/68/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit einem Antrieb in Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen.

Weitere Informationen sind in den Druckschriften [PUB014-001](#) (RC200 metrisches System) und [PUB014-002](#) (RC200I Zollmaß) enthalten.

### CP

Baureihe



#### Scotch Yoke Stellantriebe

- Pneumatischer Scotch Yoke Antrieb (symmetrische Kulisse)
- Doppeltwirkende oder federrückstellende Konfiguration
- Federschließend oder federöffnend
- Für Auf/Zu- und Regelbetrieb
- Drehmoment: Ausgang bis zu 4,500 Nm (3,319 lbf.ft)
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit einem Antrieb in Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen

Siehe [PUB013-001](#) für weitere Informationen.

## Pneumatische/Hydraulische Stellantriebe

### GP/ GH

Baureihe



#### Hochbelastbare Scotch Yoke Stellantriebe

- Pneumatische und hydraulische Scotch Yoke Antriebe (symmetrische oder geneigte Kulisse)
- Doppeltwirkende oder federrückstellende Konfiguration
- Federschließend oder federöffnend
- Für Auf/Zu- und Regelbetrieb
- Drehmoment: Ausgang bis zu 600,000 Nm (442,537 lbf.ft)
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit nur einem Antrieb in Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen

Siehe Druckschrift [PUB011-001](#) für weitere Details.

### LP/ LH

Baureihe



#### Linearantriebe

- Pneumatische und hydraulische Antriebe in doppelt- und einfachwirkenden Ausführungen
- Chemisch vernickelte Zylinder, verchromte Kolbenstangen
- Hammerschlag- und standardmäßige Wellenverbindungen erhältlich
- Schubkraft bis zu 5,500 kN (1,236,449 lbf)
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit nur einem Antrieb in Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen

Siehe Druckschrift [PUB020-001](#) für weitere Details.

### CQ

Baureihe



#### Kompakte Schwenkantriebe

Der in sich geschlossene CQ Stellantrieb basiert auf einem Drehmechanismus, der die lineare Bewegungen des Kolbens in eine Drehbewegung der Ausgangswelle transformiert.

- Pneumatische Antriebe in doppeltwirkender oder federrückstellender Ausführung
- Federschließend oder federöffnend
- Für Auf/zu-Betrieb
- Drehmomente bis 150.000 Nm - höhere Drehmomente sind auf Anfrage lieferbar
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit nur einem Antrieb in Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen.

Siehe [PUB119-001](#) für weitere Informationen.



### RH

Baureihe



#### Hochbelastbare Zahnstangen-Stellantriebe

- Schwere hydraulische Antriebe in doppeltwirkender und federrückstellender Konfiguration
- Federschließend oder federöffnend
- Für Auf/Zu- und Regelbetrieb
- Drehmomentausgängen bis 3400 Nm (2,508 lbf.ft)
- Anschlüsse gemäß ISO 5211 DIN 3337
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt für Anwendung SIL3 mit nur einem Antrieb
- Übereinstimmung mit IEC 61508
- Optional Nothandbetätigung um den Antrieb bei Ausfall der Versorgung zu betätigen

Siehe [PUB019-004](#) für weitere Informationen.

### RHQ

Baureihe



#### Extrem belastbare Zahnstangen-Stellantriebe

- Hydraulische doppelt wirkende Stellantriebe
- Schwerpunktartig ausgewogene kompakte Bauart
- Komplett geschlossenes wetterfestes Gehäuse
- Chemisch vernickelte Zylinder mit redundanten Kolbendichtungen
- Mechanischer Übergang gemäß ISO 5211
- Drehmomentausgang bis 700,000 Nm (516,293 lbf.ft), bis zu 5,650,000 Nm (4,167,220 lbf.ft) auf Anfrage
- Hebeösen ausgelegt für Antrieb mit Armatur
- Konstruiert für einige der größten Herausforderungen der Armaturenbetätigung weltweit

Siehe [PUB019-009](#) für weitere Informationen.

### K-TORK

Baureihe



#### Schaufelantriebe

- Pneumatische Antriebe in doppeltwirkenden und federrückstellenden Ausführungen
- Kompakte Ausführung ohne Seitenlast, mit konstantem Drehmoment bis zu 18.300 Nm (13,497 lbf.ft)
- Zertifiziert nach IP66M / IP67M und in Übereinstimmung mit NEMA 4 / 4X
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Gemäß ANSI / AWWA C540-02 und C541-08
- Konform mit den VDI / VDE 3485 Normen zur Befestigung von Steuerungszubehör
- Regelgenauigkeit 0,25 % oder besser
- Millionen von Schaltzyklen bei kurzen Stellzeiten

Siehe [PUB097-001](#) für weitere Informationen.

### TYPE K

Baureihe



#### Klappenantriebe

- Einfache, austauschbare Ausführung, mechanisch passend zu anderen Fabrikaten
- Als Schwenk- und Linearausführung erhältlich
- Drehmoment bis 28.201 Nm (20,800 lbf.ft)
- Hochgeschwindigkeitsbetrieb mit 3 bis 5 Sekunden Stellzeit über den kompletten Weg
- Hochtemperaturlösung bis zu +149 °C
- Hochpräzise und reaktionsschnell
- Konstruiert für größtmögliche Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit in rauen Umgebungen
- Unbegrenzte Schalthäufigkeit
- **Steuerungsoptionen:** Profibus®, HART® und Foundation Fieldbus® Steuerungen. Pneumatische, analoge und digitale Stellungsregler

Siehe [PUB000-062](#) für weitere Informationen.

## Hydraulische Stellantriebe und Steuersysteme

### GO

Baureihe



#### Gas über Öl Stellantriebe

- Scotch Yoke, Zahnstangen- oder lineare, doppeltwirkende Antriebe
- Hydraulische Handnotbetätigung als Standard
- Standardmäßig Geschwindigkeitsregelung in beiden Laufrichtungen
- Drehmoment bis zu 600.000 Nm (442,537 lbf.ft)
- Extrem hohe Anzahl an unterschiedlichen Hochdrucksteuerungen verfügbar
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- PED oder ASME zertifizierte Gas/Öl- und Druckspeicher

Siehe [PUB017-001](#) für weitere Informationen.

### HPG

Baureihe



#### Hochdruck-Gas-Stellantriebe

- Scotch Yoke doppeltwirkende Antriebe
- Hydraulische Handnotbetätigung standardmäßig
- Geschwindigkeitsregelung in beiden Laufrichtungen
- Drehmoment bis zu 600.000 Nm (442,537 lbf.ft)
- Extrem hohe Anzahl an unterschiedlichen Hochdrucksteuerungen verfügbar
- Bescheinigt gemäß IP 66M/67M
- Bescheinigt gemäß ATEX 2014/34/EU
- Bescheinigt in Übereinstimmung mit PED 2014/68/EU
- PED oder ASME zertifizierte Gas/Öl- und Druckspeicher

Siehe [PUB016-001](#) für weitere Informationen.

### ELB



#### Pipeline-Drucküberwachungssystem

Rotorks elektronisches Sicherheitssystem für Leitungsbruch (ELB-electronic line break) ist so konzipiert, dass der Druck in der Pipeline kontinuierlich überwacht wird und der Stellantrieb bei einem vorgegeben Druckabfall -in einem Zeitintervall- in die Sicherheitsstellung fährt.

- Umfassende Datenaufzeichnung mit Echtzeiterfassung
- Konfiguration und Datenabruf über das Rotork Bluetooth® Einstellgerät oder mit dem PC (über die Software Rotork Insight 2)
- Sicherheitsstellung konfigurierbar Schließen, Öffnen oder in letzte Position verharren
- Optionale manuelle Zurücksetzung
- Ortssteuerstelle für Öffnen, Schließen, Fernsteuerung, Stop
- Fernsteuerung entweder über fest verdrahtete Anschlüsse oder über ein serielles Modbus®- Kommunikationsprotokoll
- Bescheinigt gemäß IECEx, ATEX zertifiziert
- Bescheinigt IP66/IP68 und NEMA 4, 4X & 6

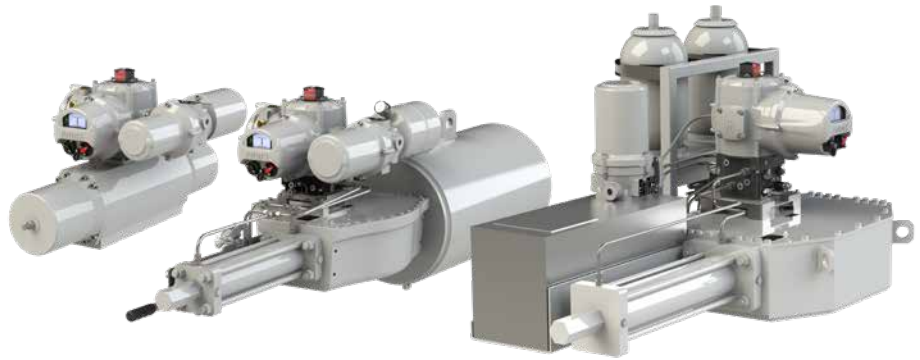
Siehe [PUB127-001](#) für weitere Informationen.



# Skilmatic SI

## 3. Generation

Baureihe



### Elektrohydraulische Stellantriebe

Die Skilmatic SI Baureihe intelligenter und in sich geschlossener elektrohydraulischer Stellantriebe ist auf die heutigen Anforderungen an der Steuerung und Sicherheit, sowohl für Auf / Zu-, als auch Regelungsanwendungen zugeschnitten. Dazu gehören ein großes Display für die Anzeige von Position, Druck, Diagnosen und Status, sowie unter Verwendung von Bluetooth zur Konfiguration, Einstellung und zum Herunterladen von Stellantriebsdaten.

- Elektrisch betrieben, einphasig, dreiphasig oder 24 V DC
- Lässt sich ausfallsicher in die Schließ-, Offenstellung bringen oder in der letzten Position verharren
- Federrückstellend oder doppelt wirkend
- Linearer Ausgang: bis zu 5,500 kN (1,236,000 lbf)
- Drehmoment: bis zu 500,000 Nm (368,781 lbf.ft)

- Konfigurierbarer Teilhubtest (partial stroke testing)
- Optional Stellungsregelung 4-20 mA Eingang/Ausgang, 0,3% Genauigkeit
- Optional Buskarte für *Pakscan*, Profibus, Modbus, HART und Foundation Fieldbus
- Datenspeicher, zeichnet bis zu 3000 Ereignisse auf
- Wasserdicht und explosionsgeschützt Exdb IIB & IIC T4 –ATEX, IEC and EAC. TÜV-zertifiziert für funktionelle Sicherheit (SIL) gemäß IEC 61508:2010
- Zulässige Betriebstemperatur -50 °C bis +70 °C

Siehe [PUB021-064](#) für weitere Informationen.

# RHS



### Fernbedieneinheit

Mit der Fernbedieneinheit wird eine parallele Steuerung, Abfrage und Konfiguration der neuesten SI-Stellantriebe ermöglicht. Ihr Einsatz erfolgt, wenn sich der Stellantrieb an einem gefährlichen oder unzugänglichen Ort befindet.

- Die Installation erfolgt über ein Standarddatenkabel bis zu 100 m vom Stellantrieb entfernt
- Volle Zugänglichkeit der Konfiguration, Steuerung, Überwachung und der abrufbaren Daten des Stellantriebs
- Die Fernbedieneinheit wird vom angeschlossenen Stellantrieb betrieben. Keine zusätzliche Spannungsversorgung erforderlich

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB002-056](#) enthalten.

# 4P / 4H

Baureihe



### Pneumatische und hydraulische Drehantriebe

**4P Pneumatikstellantrieb:** Bidirektionaler Flügelmotor für eine breite Auswahl an Versorgungsdrücken von 2 bis 7 bar.

**4H Hydraulikstellantrieb:** Bidirektionaler Flügelmotor für eine breite Auswahl an Versorgungsdrücken von 30 bis 120 bar.

- Schwenkantriebsdrehmoment: bis zu 450 Nm
- Drehantriebsdrehmoment: bis 2.000 Nm
- Schubkraft: bis 200 kN
- Mechanische Stellungsanzeige, Endschalter, Drehmoment und Potentiometer (4-20 mA Option)
- PTCS patentiertes Planetenradgetriebe kontrolliert das abgegebene Drehmoment mit hoher mechanischer Effizienz > 95 %
- Mechanischer Übergang gemäß ISO 5210 oder 5211
- IP67/IP68, optional ATEX
- Manueller Betrieb: Priorität des Motorantriebs

Siehe [PUB140-001](#) für weitere Informationen.

## Pneumatische/Hydraulische Stellantriebe



### Steuerungen

Die Steuerkomponenten sind Bestandteil aller Antriebsinstallationen. Rotork hat umfangreichste Erfahrungen in Design und Konstruktion, um allen Arten von Steuerungen gerecht zu werden. Alle Kundenanforderungen für Auf-/Zu-Betrieb, Regel- und ESD-Betrieb (Notabschaltung) können erfüllt werden. Die Steuerkomponenten lassen sich auf einer Bedientafel oder Schaltschrank am Antrieb oder entfernt unterbringen.

Rotork liefert alle Komponenten aller führenden Industriezulieferer und auch selbst entwickelte Komponenten. Darunter Endlagenschaltereinheiten, Schnellentlüftungsventile, pneumatische und hydraulische Ventile, Filter, Regler, Umschaltventile, Sicherheitssysteme für Leitungsbrüche, Teilhubtests und Drehmomentbegrenzer.

## manPOWER

### Baureihe



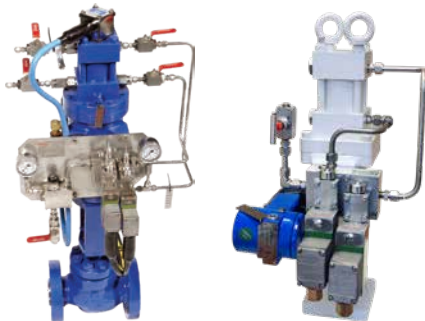
### Ausfallsichere, in sich abgeschlossene Antriebe

- Diese in sich abgeschlossenen, ausfallsicheren Antriebe arbeiten ohne irgendeine externe Versorgung.
- Überall einsetzbar, geeignet für einen weiten Bereich Schwenk- und Hubarmaturen.
- Manuell wird eine Feder hydraulisch vorgespannt, die dann für die ausfallsichere Betätigung sorgt.
- Preiswerte Lösung für selten betätigte Armaturen
- Nicht ex- und ex-geschützte Ausführungen lieferbar
- Hochkonfigurierbar durch hohe Anzahl lieferbarem Zubehörs

Sehen Sie Druckschrift [PUB062-002](#) für weitere Details.

## ACS

Baureihe



### Stellantriebe für Regel- und Drosselarmaturen

Die Stellantriebe der ACS-Baureihe bilden eine kostengünstige Variante für die Regelung und für die Positionierung von Regel- und Drosselarmaturen.

- Erhöhte Stellgeschwindigkeiten für den AUF-/ZU-Betrieb mit allen Merkmalen des einfach- und doppelwirkenden Schwenkantriebes
- Fernbetätigung für Tastbetrieb ist fernbetätigt ein-/ausschaltbar
- Verringerung der Betriebskosten durch zuverlässigen Betrieb
- Verminderte Installationskosten durch kompaktes Design
- Geringe Wartungskosten

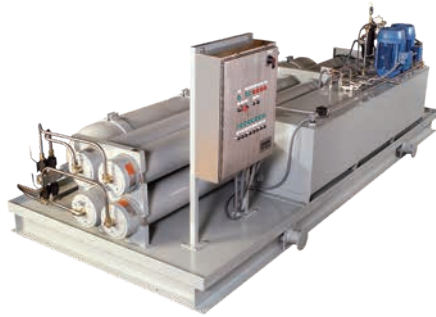
Siehe [PUB025-004](#) für weitere Informationen.





### HPU

Baureihe



#### Hydraulikaggregate

- Aufnahmekapazität an Hydraulikflüssigkeit zwischen 19 und 7570 Liter
- Betriebsdrücke bis zu 345 bar
- Durchflussraten bis zu 3785 l/min
- Elektro-Klassifizierungen: NEMA 4, 4X & 7 oder vergleichbar CSA oder ATEX
- Kundenspezifische Lösungen, um den Anforderungen der jeweiligen Anwendung gerecht zu werden
- Verantwortung aus einer Hand für das komplette Betriebssystem, inklusive Feldstudien, Konstruktion, Fertigung, Prüfung, Montage und Inbetriebnahme
- Umfangreiche Dokumentation und Servicehandbücher

Siehe [PUB062-001](#) für weitere Informationen.

### Unterwasser

Baureihe



#### Unterwasser-Stellantriebe

Die Stellantriebe und Getriebe für den Einsatz Unterwasser umfassen auch ROV-Anwendungen. Rotork hat sich auf Unterwasserantriebe vertraut gemacht und spezialisiert, um den besonderen Bedingungen und strengen Anforderungen gerecht zu werden.

- Hydraulische Unterwasser-Schwenk- und Linearantriebe in doppelt wirkenden und einfach wirkenden Ausführungen
- Unterwasser- und Spritzzonenausführung
- ROV-Ausführungen
- Vielzahl an Ausführungen erhältlich
- Installationen gehen bis 1992 zurück in einer Tiefe von 2500 Metern
- Geeignet für Teilhubtest mit intelligenter Armaturüberwachung (SVM)

Siehe [PUB022-001](#) für weitere Informationen.

### Masso

Baureihe



#### Fernsteuerungssystem für Armaturen

Mit mehr als 80 Jahren Erfahrung in der Konstruktion, Herstellung und Installation von Stellantrieben und VRCS (Valve Remote Control System) bietet die Masso-Baureihe sicherheitskritische hydraulische und elektrohydraulische Lösungen für die Marine- und Offshore-Industrie.

**Standard VRCS** – Dieses Steuerungssystem in hydraulischer und elektrohydraulischer Version wurde speziell für den Einsatz im Marinebereich entwickelt. Elektrische Antriebe können auch integriert werden. Siehe [PUB121-002](#) für mehr Details.

**Advanced VRCS** – Dieses weiter entwickelte System bietet ein Maximum an Redundanz, bei gleichzeitiger Kostenreduzierung bei der Verkabelung im Vergleich zur sternförmigen Verdrahtung. Siehe Druckschrift [PUB121-003](#) für weitere Informationen.

Beide Systeme sind kompatibel mit den meisten IAS (Integrierten Automationssystemen).



## Instrumentierung und Steuerung

# rotork®

Rotork besitzt eine Reihe von Produktionsstätten für Ausrüstungen für die Instrumentierung. Diese sind auf der ganzen Welt verteilt und werden durch ein großes Netzwerk an Vertriebs- und Servicezentren ergänzt.

### Internationales Know-How für die Industrie

Mit unseren renommierten Marken Fairchild, YTC, Soldo®, Midland-ACS™, Bifold®, Orange, M&M und Alcon bietet Rotork eine große Auswahl an präzisen Steuerungskomponenten und Armaturenzubehör.

### Instrumentenventile

- Zubehör für Armaturenautomatisierung
- Magnetventile
- Kolbenventile
- Instrumentierungsventile
- Medium-Druckventile
- Unterwasserarmaturen- und Verbindungen

### Steuerungen

- Ventil-Stellungsregler
- Eisenbahnsysteme
- I/P- und E/P-Wandler
- Brandschutz

### Messung

- Stellungssensoren für Armaturen
- Transmitter und Schalter

### Instrumentierung und Pumpen

- Pumpen
- Verstärker und Speicher

Rotork ist stolz darauf, eine vielfältige Produktpalette anbieten zu können, die in den verschiedensten Anwendungsbereichen vielfältige Aufgaben erfüllt. Unser Service umfasst darüber hinaus die Herstellung von speziellen Einzelstücken gemäß Kundenwunsch.

Spezialprodukte zum Regulieren und Messen von Durchfluss und Druck.

Unseren Produkten wird in Sachen Genauigkeit und Zuverlässigkeit vertraut, beispielsweise in der pharmazeutischen, biomedizinischen und verarbeitenden Industrie.

**Bifold**  
A rotork® Brand

**FAIRCHILD**  
A rotork® Brand  
precision pneumatic & motion control

**YTC**  
A rotork® Brand

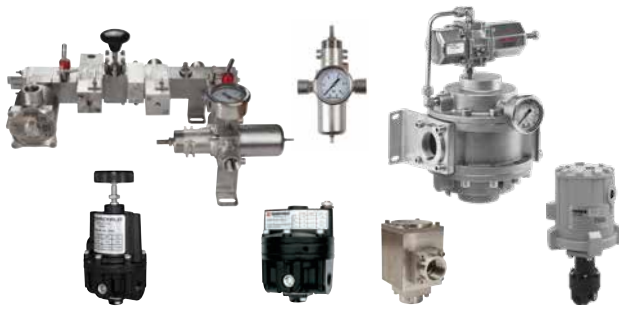
**SOLDO**  
CONTROLS  
A rotork® Brand

**m&m**  
International  
A rotork® Brand

**MIDLAND-ACS**  
A rotork® Brand



## Instrumentierung Ventile



### Zubehör für Stellantriebe

Rotork bietet eine breite Palette an Komponenten zur Stellantriebssteuerung an, auch mit hohen Durchflussraten und Wirkungsgraden. Die Systemkomponenten sind lieferbar für Rohr-, Nippel- und modulare Montage und in verschiedenen Materialien.

- Filter, Regler, Durchflussregelung, Volumenverstärker, HIPEX
- Entlüftungsventile, Druckaufnehmer und Steuerventile
- Rückschlag- und Schnellentlüftungsventile
- Steuer- und mechanische Ventile
- Modulare Steuerungen (Manifolds)
- Brandschutzventile

Bitte wenden Sie sich an Rotork und entnehmen Sie weitere Informationen den Druckschriften [PUB108-001](#); [PUB126-001](#) (YTC), [PUB103-005](#) (Fairchild); [PUB117-001](#) / [PUB118-001](#) / [PUB117-005](#) / [PUB117-006](#) / [PUB117-009](#) (Midland-ACS).



### Magnetventile

Rotork bietet pneumatische und hydraulische Magnetventile für die Installation in gefahren und sicheren Bereichen an. Lieferbar in Edelstahl, Messing und Aluminium mit Gewinde- und NAMUR-Anschlüssen. Rotork Magnetventile bieten höchste Sicherheitsstandards und eine globale Zertifizierung.

- Magnetventile lieferbar in den Abmessungen ¼" bis 8"
- Optionen für manuelles Zurücksetzen und manuellen Vorrang
- Normal geöffnet, normal geschlossen und umlenkend
- Betriebsdruck bis zu 1.380 bar
- Ausführungen für niedrige Temperatur und niedrige Leistungsaufnahme

Bitte wenden Sie sich an Rotork und entnehmen Sie weitere Informationen den Druckschriften [PUB124-005](#) (Alcon, M&M); [PUB117-011](#) (Midland-ACS).



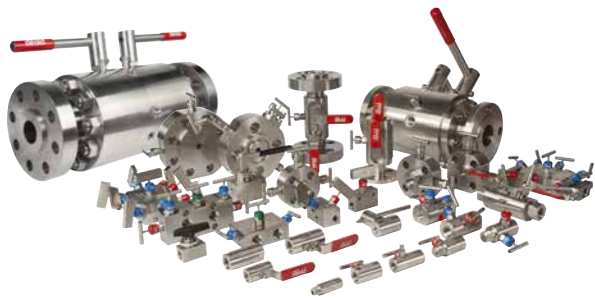
### Kolben-Magnetventile

Die Kolbenmagnetventile von Rotork werden standardmäßig aus Hochleistungskomponenten hergestellt. PTFE- und FKM-Dichtungen zusammen mit internen Bauteilen aus AISI 316 bieten eine hervorragende Kompatibilität und decken eine Vielzahl von industriellen Anwendungen ab. Es steht eine große Auswahl an Anschlüssen zur Verfügung, einschließlich Flansch-, Klemm- und Schweißausführungen.

- Lieferbar in den Abmessungen von ¾" bis 2"
- Öffner, Schließer, Bidirektional als Optionen
- Stellungsanzeige
- Eingebauter Entlüftungsfilter
- Konfigurierung: EIN/AUS- oder modulare Steuerung

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB125-001](#) enthalten.

## Instrumentierung Ventile



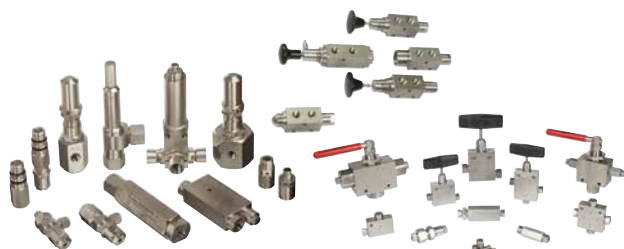
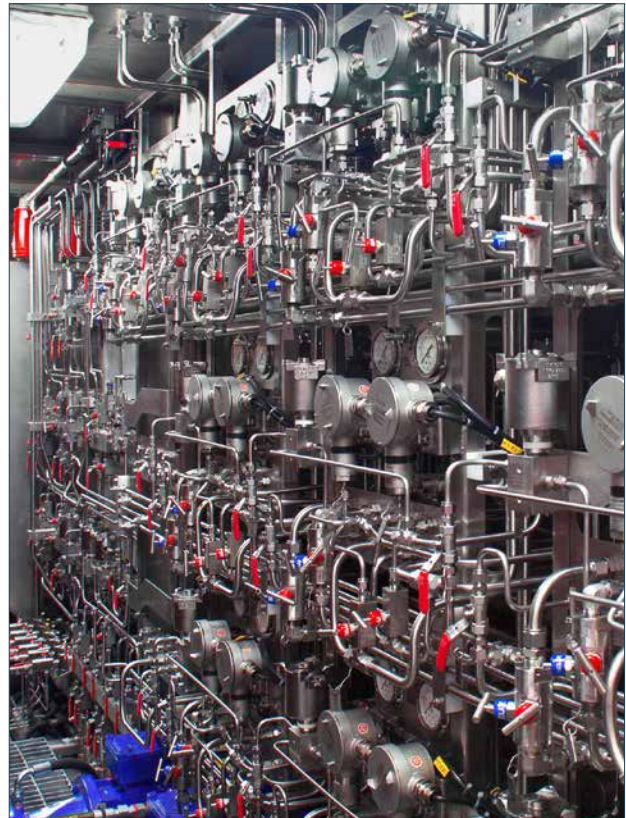
### Armaturen für die Instrumentierung

Rotork liefert modernste Präzisionskomponenten, wie zum Beispiel Nadelventile, Kugelhähne und Doppelabsper- und Ablassschutzarmaturen (DBB) in Einzel- oder Mehrfachanordnungen.

DBB-Monoflansch- und Rohrleitungsarmatur sowie Instrumentenventile sind in einer einzigen Baugruppe untergebracht. Dies sorgt für Gewichts- und Platzeinsparungen, sowie zur Reduzierung möglicher Leckagen.

- Ausführung mit Gehäuse aus einem Stück
- Abmessungen von 1/4" bis 1"
- Druckbereich bis 689 bar

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.



### Ventile für Mitteldruckbereich

Unsere pneumatischen und hydraulischen Ventile ermöglichen den Einsatz in Drucksystemen bis 1379 bar mit Nadelventilen, Kugelhähnen, Einzelabsper- und Entlüftungsverteilern, Doppelabsper- und Ablassschutzarmaturen (DBB), Rückschlagventilen, Anschlussstücken und Adaptern. Die Armaturen sind in den Rohrabmessungen 1/4", 3/8", 9/16", 3/4" und 1" lieferbar und haben kegelförmige Schraubanschlüsse. Mit dieser Anschlussmethode sind aufgrund der größeren Bohrungen erhöhte Durchflussraten möglich.

- Innovative Sperrvorrichtung für Kugelhähne
- Wartungsfreie Wellenabdichtung
- Keine medienberührende Gewinde
- Niedriges Drehmoment im Betrieb

Weitere Informationen sind in der Druckschrift **PUB135-001** enthalten.



### Unterwasserventile und Verbinder

Unsere seit 1987 gemachten Erfahrungen mit Ventilen, die direkt in Meerwasser eingetaucht sind, wurden für die Entwicklung der technisch überlegenen, marktführenden Eigenschaften der Baureihe FPS10 genutzt. Voll meereswassertauglich arbeiten die Standardprodukte mit Verschmutzungsniveaus, die über NAS 1638 Klasse 12 liegen. Dabei handelt es sich um ausfallsichere Ventile mit den Vorteilen einer Reduzierung des Verteilergewichts, der Größe und der Kosten.

- Unterwasserventile
- Unterwasseranschlüsse und Heftplatten
- Unterwasser-Schieber-, -Nadel-, -Kugel- und Handventile

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.

## Steuerungen



### Stellungsregler

Rotork liefert modernste Stellungsregler und Steuerungen für alle Stellantriebsarten. Durch die Anwendung von Piezo, Torquemotoren und digitalen Elektroniktechnologien bietet Rotork Lösungen von den einfachsten bis zu den anspruchsvollsten Anforderungen an die Armaturenverstellung.

- Pneumatische und elektropneumatische Stellungsregler
- Programmierbare Stellungsregler
- Elektronische Digitalregler und SIS-Systeme
- Ausführungen mit Nullleckagen
- Teilhubtest (partial stroke test)
- HART-Protokoll und Diagnosemöglichkeiten

Bitte wenden Sie sich an Rotork und entnehmen Sie weitere Informationen der Druckschrift [PUB126-001](#) (YTC).



### I/P und E/P Umwandler

Die elektropneumatischen kompakten I/P-, E/P-, D/P- und P/I-Wandler mit kurzen Reaktionszeiten und hohem Durchfluss verfügen gibt es in umfangreichen Kombinationen von Ein- und Ausgängen, Schutzarten FM, CSA, ATEX oder IECEx und halten eine Genauigkeit von bis zu 0,15 % ein. Modelle mit schneller Reaktionszeiten, hohem Durchfluss und hoher Genauigkeit verfügen über eine proportionale Druckregelung.

- Modelle für Gefahren- und Sicherheitsbereiche
- Hohe Genauigkeit
- Hohe Leistung

Siehe [PUB103-005](#) (Fairchild); [PUB126-001](#) (YTC) für weitere Informationen.



### Eisenbahnsysteme

Rotork liefert schon seit mehr als 20 Jahren wichtige Komponenten und Sicherheitssysteme für die Eisenbahnindustrie. Diese reichen von einfachen manuellen Systemen bis zu hochentwickelten vollautomatischen Steuerungssystemen.

- Spezielle Güterwagen-Türsysteme
- Vollautomatische Steuerungssysteme für Türen
- Hochzuverlässige Lösungen für Brems- und Traktionssteuerung
- Doppeltwirkende, voll einstellbare gedämpfte metrische Zylinder gemäß den Normen VDMA 24562 und BS ISO 6431
- Zugbremssteuerungen und Weichenmotoren
- Einzigartiges Produktportfolio für Anwendungen zur Tunnelentlüftung

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB108-013](#) enthalten.



## Messung



### Stellungsrückmeldungen

Die Baureihe von Rotork umfasst Stellungssensoren mit optische Anzeige und digitaler und analoger Rückmeldung, HART-Protokoll und Ausführungen zur drahtlosen Kommunikation. Unsere Soldo-Endschalterbaureihe basiert auf unserer einzigartigen Doppelwellenkonstruktion. Dadurch wird für die Installation und Wartung eine einfachere und sicherere Demontage ermöglicht. Alle Ausführungen sind korrosionsbeständig und geeignet für viele unterschiedliche Umgebungsbedingungen. Als Materialien stehen Polymer, Aluminium und Edelstahl zur Auswahl.

Weitere Informationen sind in der Druckschrift [PUB109-003](#) enthalten.



### Schalter und Transmitter

Rotork fertigt Druck- und Positionserfassungs-komponenten und Geräte mit digitaler Rückmeldung oder mit 4-20 mA und HART-Protokoll. Geeignet für Anwendungen bei hohem Druck und mit starken Vibrationen, mit präziser Wiederholbarkeit und dadurch zuverlässigem Betrieb.

- Druckgeber
- Positionsgeber
- Druckschalter

Bitte wenden Sie sich an Rotork und entnehmen Sie weitere Informationen der Druckschrift [PUB126-001](#) (YTC).



## Pumpen



### Pumpen

Rotork liefert qualitativ hochwertigen Hydraulikpumpen für verschiedene Anwendungen in der Öl- und Gasindustrie. Dazu gehören diverse Axialkolben-Ölpumpen, die eine kostengünstige Lösung für alle Durchfluss- und Druckerwartungen darstellen. Von der SM-Pumpe mit 0,23 l/m bis zur XH mit 193 l/m und Drücken bis zu 690 bar für die meisten Baureihen und sogar bis 1040 bar für die X-Pumpe.

- Wasser / Glykol, Wasser- und Ölservice
- Anwendungen bei chemischen Einspritzungen
- Hochdruck bis zu 1.040 bar
- Rotierende Taumelscheibenpumpe mit Schmiering

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.



### Verstärker und Speicher

Zur Produktpalette von Rotork Instruments gehören Druckverstärker für Überwasser-/Unterwasseranwendungen. Durch die neuartige Konstruktion kann der Druck ohne externe Energie bis zu Faktor 7 verstärkt werden. Sie arbeiten mit allen Arten von Flüssigkeiten auf Wasser- oder Mineral-/Synthetikölbasis. Bei Einlassdrücken bis zu 420 bar können Auslassdrücke von bis zu 1.380 bar erzeugt werden. Sobald der erforderliche Druck erreicht ist, hält der Druckverstärker diesen ohne Verbrauch von Flüssigkeit aufrecht. Jeder Druckabfall wird automatisch korrigiert.

- Verstärkungsfaktor von 2:1 bis 10:1
- Ausführungen für Überwasser- und Unterwassereinsatz
- Geeignet für Mineral- oder Synthetiköle - oder mit einer beliebigen
- Mischung aus Wasser und Glykol
- Umfangreiche Qualifikationstests bei Drücken von 207 bar bis 1.000 bar mit bis zu 500.000 Zyklen

Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch von Rotork.



## Service vor Ort

# rotork®

Rotork Produkte gelten als die Besten ihrer Klasse hinsichtlich Zuverlässigkeit und Sicherheit, selbst bei schwierigsten Anwendungen. Um diese verdiente Führungsposition beibehalten zu können, verpflichtet sich Rotork dazu, seine Kunden dabei zu unterstützen, den kontinuierlichen und fehlerfreien Betrieb und die Nutzungsdauer ihrer Stellantriebe zu maximieren.

Mit etablierten weltweiten Servicezentren sind wir in der Lage, die Mehrzahl unsere Kunden noch am gleichen oder am nächsten Tag zu versorgen. Unsere Techniker wurden im Werk von Rotork ausgebildet und verfügen über die entsprechenden Fachkenntnisse, sowohl bei Mehrzweck- als auch bei branchenspezifischen Anwendungen und bringen Ersatzteile und Spezialtestausrüstung mit. Unser Service ist gem. ISO 9001 zertifiziert.

Rotork hat es sich als Ziel gesetzt, Ihre erste Wahl zu sein, wenn es um Ihre Bedürfnisse in den Bereichen Fehlerdiagnose, Servicereparaturen, planmäßige Wartungsarbeiten und Systemintegration geht.

Weitere Informationen sind in der Druckschrift **PUB056-013** enthalten.

Rotork verfügt über Know-how und Fachwissen zu allen Aspekten der Durchflussregelung.

Durch unseren Service erhöht sich die Anlageneffizienz und die Wartungskosten werden gesenkt.





## Service vor Ort

### Kundensupport-Programm

Rotork bietet ein maßgeschneidertes Programm, das darauf ausgelegt ist, die Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit der Stellantriebe und Steuerungen durch geplante Wartung, vorbeugende Instandhaltung und Anlagenverwaltung zu erhöhen.

Das primäre Ziel unseres Kundensupport-Programms (CSP) ist es, den Ausfall eines Geräts zu verhindern, bevor dies eintritt. Dies beinhaltet Überprüfungen der Geräte, Austausch verschlissener Bauteile und teilweise oder komplette Überholung in bestimmten Zeiträumen.

Geplante präventive Wartung ist eine bessere Alternative als das Risiko eines möglicherweise gefährlichen Ausfalls von Geräten und ermöglicht unseren Kunden, das volle Potential ihres Geschäfts zu realisieren, indem sie maximale Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit der Anlagen sicherstellen. Egal wo sich unsere Kunden auf der Welt befinden, Rotork kann ihnen die notwendige Unterstützung bieten. Wir haben strategisch in der Welt verteilte Werkstätten mit geschultem Personal und vollständigen Prüf- und Wartungseinrichtungen.

Als Teil des CSP haben Kunden rund um die Uhr Zugang zu den Rotork Support-Zentren mit vorrangiger technischer Unterstützung, gestützt durch umfangreiche Ressourcen und fest zugeordneten Systeme. Dank der mehr als 400 direkt angestellten Servicemitarbeitern und der zusätzlichen Servicetechniker bei unseren Servicepartnern verfügen wir über die erforderliche Infrastruktur, um unsere Kunden bei allen Anforderungen wirksam zu unterstützen.

Darüber hinaus unterstützt Sie Rotork bei der Entwicklung Ihres Standorts, wenn Sie eine Erweiterung, Diversifizierung oder die Einführung eines neuen Verfahrens in Ihrer Anlage planen. Unsere Ingenieure und Techniker bringen 60 Jahre Anwendungserfahrung mit, um zusammen mit Ihnen Ihre Zukunft zu planen.

Das Kunden-Supportprogramm arbeitet im Dialog und führt zusätzlich zu den geplanten Wartungsalgorithmen, die optimale Anzahl an Servicetätigkeiten aus.

Das CSP umfasst den Service und die Reparaturen vor Ort für alle Stellantriebsmarken, die in der Verfahrenstechnik zum Einsatz kommen.

Die Strategie voraussehender Wartung ist darauf ausgelegt, höchste Produktionsanforderungen zu ermöglichen bei einem gleichzeitig abgestuften Wartungsansatz. Das Kunden-Supportprogramm dient zur Senkung der Stillstandszeiten durch Wartung und somit der Kosten.



### Merkmale des Kunden-Supportprogramms sind:

- Festpreise für Rotork Produkte und Service
- Maßgeschneidertes Programm auf der Basis der Geräte, die kritisch für die Produktion sind
- An Antriebseinsatz ausgerichtete Ziele für Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit
- Kundendialog und Termine vor Ort, zu Zeiten, die uns der Kunde vorgibt
- Vergünstigte Ersatzteile
- Fester Stundenlohn
- Alternativen reparieren oder ersetzen
- Regelmäßige Statusberichte
- Regelmäßige Überprüfung der Antriebe

### Einige der Vorteile des Kunden-Supportprogramms, unter anderem:

- Jährlich sinkende Wartungskosten
- Einfaches Budgetmanagement
- Optimierte Produktion – kurze Stillstandszeiten
- Jährlich verbesserte Zuverlässigkeit und Verfügbarkeit
- Optimiertes Ressourcen-Management, beschleunigte Projekte
- Reduzierte Betriebskosten

Das Kunden Support Programm deckt Service und Reparaturen vor Ort aller Rotork Stellantriebe für die Branchen Energie, Wasser, Versorgung und Öl & Gas ab.

Kontaktieren Sie für weitere Informationen oder zur Anfrage für eine Beratung bitte eines unserer engagierten Vertriebs- und Service Teams.



### Weltweiter Service und Unterstützung

Rotork kennt den Wert eines schnellen und pünktlichen Services vor Ort und zielt darauf ab, unseren Kunden erstklassige Lösungen zur Durchflussregelung zu bieten. Um dies zu erreichen, liefern wir hochwertige, innovative Produkte und hervorragenden Service – **und dies stets pünktlich.**

Ob Ihr Stellantrieb einen Vor-Ort-Service benötigt, Sie Bedarf an einer individuellen Konstruktionsleistung oder einer neuen Stellantriebsinstallation haben: wir bieten eine schnelle Abwicklung bei minimaler Anlagenunterbrechung.

### Instandsetzung von Stellantrieben in der Werkstatt

- Produkte von Rotork oder von Drittanbietern
- In der Werkstatt können auch Drehmomenttests und Erneuerungen von Beschichtungen durchgeführt werden
- Großer Bestand an Ersatzteilen in allen Werkstätten
- Umfassend ausgebildete und erfahrene Servicetechniker
- Stellantriebe als Leihausrüstung

### Unterstützung im Außeneinsatz

- Reparaturen und Inbetriebnahme vor Ort
- Umbau bestehender Antriebe
- Fehlersuche
- Planung und Terminierung der Wartung
- Anfahrt mit voll ausgestatteten Wartungsfahrzeugen

### Unterstützung bei geplanten Stillständen der Anlage

- Vorbeugende Wartung
- Vollständige Instandsetzungs- und Testanlagen vor Ort
- Ersatzteile und Reparaturen
- Produkte werden unterstützt, ob sie von Rotork stammen oder nicht
- Inbetriebnahme zur Erreichung der Zielvorgaben für die Stillstandszeiten
- Projektmanagement und Aufsicht Ihrer Anlageninstandsetzung und der Einhaltung des Wartungsplans

### Automatisierung von Armaturen

#### Vor Ort — Manuelle Armaturen-Automatisierung

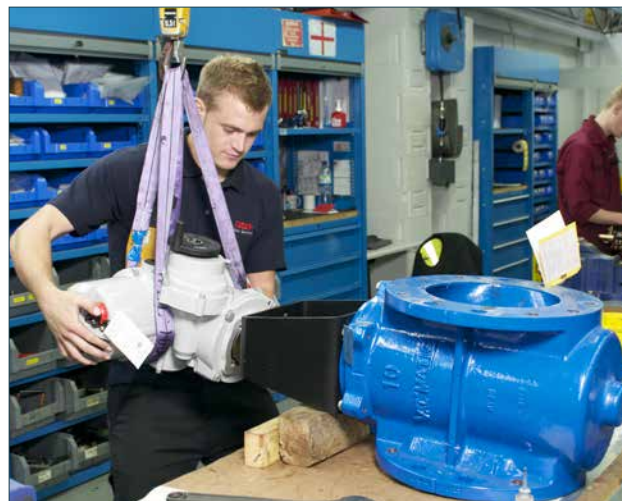
- Kompletter Design-, Herstellungs-, Liefer- und Installations-Services zur Automatisierung Ihrer bestehenden handbetätigten Armaturen, Absperrwehre etc.
- Spannungsversorgung, unterbrechungsfreie Versorgung, Verteilerkästen usw.
- Systemintegration
- Steuerungssystem-Design, PLS, Bussysteme, Logik, Strömungsregelungssysteme, PID-Regelung, ausfallsichere kritische Anwendungen
- Komplette Installation der Mechanik, Elektrik, Instrumente, Regelung und Automatisierung (MIECA) durch unser eigenes, qualifiziertes Installations-Team

#### Vor Ort — Austausch von Stellantrieben

- Austausch obsoleter oder veralteter Stellantriebe im Feld mit neuesten Produkten aus dem Rotork Lieferprogramm
- Auswahl des richtigen Produkts für die richtige Anwendung
- Design und Herstellung von Adaptions-Komponenten
- Design und Installation der elektrischen Schnittstellen
- Vollständige Inbetriebnahme
- Erweiterte Garantie auf alle von Rotork Technikern installierte Produkte

#### Extern — Neue Armaturenautomatisierung

- Automatisierung neuer oder überholter Armaturen in unseren speziellen Servicezentren
- Auswahl des richtigen Produkts passend für die Anforderungen des Prozesses
- Design und Herstellung aller benötigten Komponenten
- Richtige Montage der Stellantriebe und Stellantrieb/Getriebe-Kombinationen
- Auswahl und Beschaffung der bevorzugten oder ausgewählten Armaturen für Ihre Anwendung
- Annahme beigestellter Armaturen in unseren Servicezentren
- Verpackung und Versand an die gewünschte Adresse



## Service vor Ort

### Akkreditierung und Sicherung

Rotork ist bei allen wichtigen Sicherheitsbehörden weltweit zugelassen. Somit sind unsere Kunden doppelt abgesichert.

Die technischen Abteilungen von Rotork bestehen aus Stellantriebsexperten im Bereich Auslegung und Umsetzung für alle Anforderungen und Umgebungsbedingungen. Unser globales Wissen basiert auf zuvor erfolgten Installationen und deren Umgebungsbedingungen.

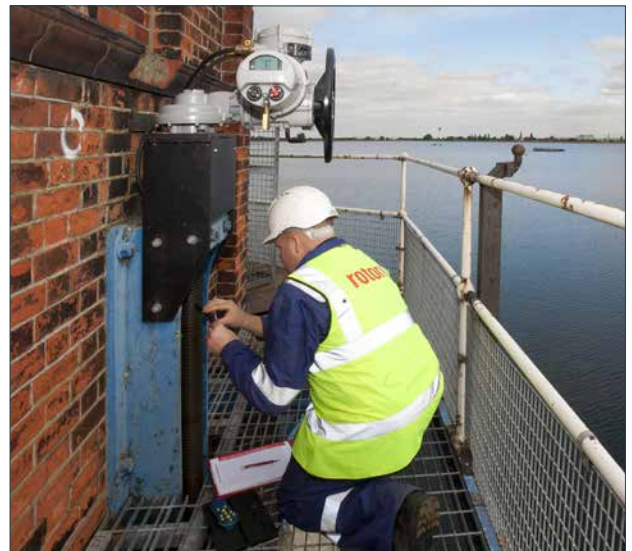
Unsere Erfolgsbilanz und Engagement bei der Durchführung von technischen Projekten ist unerreicht. Bedeutende Versorgungs- und Industrieunternehmen schenken Rotork ihr Vertrauen, wenn es um die Auslegung, Installation und Wartung ihres Bestandes an Stellantrieben geht. Wir sorgen dafür, dass deren Anlagen Spitzeneffizienz liefern und helfen ihnen dabei, noch profitabler zu sein und gleichzeitig die immer strenger werdenden Anforderungen der branchenspezifischen Regulierungsbehörden zu erfüllen.

Mit unseren anerkannten Projektmanagern haben wir das Wissen und die Erfahrung, jede standardmäßige oder maßgeschneiderte Stellantriebsinstallation für Sie zu entwerfen, zu bauen und zu installieren - fristgerecht und innerhalb des Kostenrahmens.

### Anlagenmanagement

Rotork ist als Unternehmen Mitglied des „Institute of Asset Management“, dem Fachverband für das Lebensdauermanagement materieller Vermögenswerte.

*Für ihren inneren Frieden, hohe Qualität und eine verbesserte Effizienz Ihrer Anlage*



# rotork®

Keeping the World Flowing

[www.rotork.com](http://www.rotork.com)

Ein vollständiges Verzeichnis der weltweiten Verkaufs- und Serviceniederlassungen finden Sie unter [www.rotork.com](http://www.rotork.com)

Rotork plc  
Brassmill Lane, Bath, GB  
Tel. +44 (0)1225 733200  
E-Mail [mail@rotork.com](mailto:mail@rotork.com)

Rotork GmbH  
Mühlsteig 45, D-90579 Langenzenn  
Tel. +49 (0) 2103 9587-6  
E-Mail [info@rotork.com](mailto:info@rotork.com)

Rotork ist ein  
Firmenmitglied  
des Institute of  
Asset Management



PUB000-002-02  
Ausgabe 11/18

Im Rahmen unserer fortlaufenden Produktentwicklungen behält sich Rotork das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Veröffentlichte Informationen können jederzeit geändert werden. Die neueste Version finden Sie auf unserer Website [www.rotork.com](http://www.rotork.com)

Der Name Rotork ist ein eingetragenes Warenzeichen. Rotork erkennt alle eingetragenen Warenzeichen an. Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von Rotork unter Lizenz verwendet. Herausgegeben und produziert in GB von Rotork. POWTG0319